

## DOCUMENT RESUME

ED 188 487

FL 011 487

TITLE Modern Standard Arabic: Aural Comprehension Course.  
Volume XX: Comprehension Drills.

INSTITUTION Defense Language Inst., Monterey, Calif.

PUB DATE 76

NOTE 150p.: For related documents, see FL 011 467-486.

AVAILABLE FROM Defense Language Institute, Foreign Language Center,  
Nonresident Division, Presidio of Monterey, CA 93940  
(\$2.25)

LANGUAGE Arabic

EDRS PRICE MF01/PC06 Plus Postage.

DESCRIPTORS Adult Education: \*Arabic: \*Audiolingual Methods:  
\*Intensive Language Courses: Listening Comprehension:  
Pattern Drills (Language): Postsecondary Education:  
Reading Comprehension: \*Second Language Instruction:  
Speech Instruction: Uncommonly Taught Languages

## ABSTRACT

The last of 20 volumes of lessons designed for use in a full-time, intensive training program in Arabic is presented. The 128 lessons in this volume contain various types of comprehension drills. Lessons 14-128 are completely in Arabic. (AMH)

\*\*\*\*\*  
\* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
\* from the original document. \*  
\*\*\*\*\*

THIS PUBLICATION IS TO BE USED PRIMARILY IN SUPPORT OF TRAINING MILITARY PERSONNEL AS PART OF THE DEFENSE LANGUAGE PROGRAM (RESIDENT AND NONRESIDENT). INQUIRIES CONCERNING THE USE OF THE MATERIALS, INCLUDING REQUESTS FOR COPIES, SHOULD BE ADDRESSED TO:

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
NONRESIDENT INSTRUCTION DIVISION  
PRESIDIO OF MONTEREY, CA 93940

TOPICS IN THE AREAS OF POLITICS, INTERNATIONAL RELATIONS, MORES, ETC., WHICH MAY BE CONSIDERED AS CONTROVERSIAL FROM SOME POINTS OF VIEW ARE SOMETIMES INCLUDED IN LANGUAGE TRAINING FOR DLIFLC STUDENTS, SINCE MILITARY PERSONNEL MAY FIND THEMSELVES IN POSITIONS WHERE CLEAR UNDERSTANDING OF CONVERSATIONS OR WRITTEN MATERIAL OF THIS NATURE WILL BE ESSENTIAL TO THEIR MISSION. THE PRESENCE OF CONTROVERSIAL STATEMENTS--WHETHER REAL OR APPARENT--IN DLIFLC MATERIALS SHOULD NOT BE CONSTRUED AS REPRESENTING THE OPINIONS OF THE WRITERS, OF THE DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE, OR OF THE DEPARTMENT OF DEFENSE.

MODERN STANDARD ARABIC  
AURAL COMPREHENSION COURSE

Comprehension Drills

June 1975

(Revised November 1976)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

I PRINTED JUNE 1975  
C REPRINTED MARCH 1977  
C REPRINTED, NOVEMBER 1978

## PREFACE

This Modern Standard Arabic Aural Comprehension Course consisting of twenty-three volumes of lessons and accompanying tapes, workbooks, and references, was developed and produced by the Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC).

The course is designed for use in a full-time resident training program consisting of six hours' instruction each day, five days a week. For maximum effectiveness the course should be taught by qualified instructors who are educated native speakers of Modern Standard Arabic. Additional text material is being prepared for appropriate colloquial Arabic dialects to be used in conjunction with this course as required.

# CONTENTS

	<u>PAGE</u>
Lesson 3 .....	1
Lesson 4 .....	2
Lesson 5 .....	3
Lesson 6 .....	4
Lesson 7 .....	5
Lesson 8 .....	6
Lesson 9 .....	7
Lesson 10 .....	8
Lesson 11 .....	9
Lesson 12 .....	10
Lesson 13 .....	11
Lesson 14 .....	12
Lesson 15 .....	13
Lesson 16 .....	14
Lesson 17 .....	15
Lesson 18 .....	16
Lesson 19 .....	17
Lesson 20 .....	18
Lesson 21 .....	19
Lesson 22 .....	20
Lesson 23 .....	21
Lesson 24 .....	22
Lesson 25 .....	23

PAGE

Lesson 26	.....	24
Lesson 27	.....	25
Lesson 28	.....	26
Lesson 29	.....	27
Lesson 30	.....	28
Lesson 31	.....	29
Lesson 32	.....	30
Lesson 33	.....	32
Lesson 34	.....	33
Lesson 35	.....	35
Lesson 36	.....	36
Lesson 37	.....	38
Lesson 38	.....	40
Lesson 39	.....	42
Lesson 40	.....	44
Lesson 41	.....	45
Lesson 42	.....	47
Lesson 43	.....	48
Lesson 44	.....	49
Lesson 45	.....	50
Lesson 46	.....	51
Lesson 47	.....	52
Lesson 48	.....	54
Lesson 49	.....	55

PAGE

Lesson 50	.....	57
Lesson 51	.....	59
Lesson 52	.....	60
Lesson 53	.....	63
Lesson 54	.....	64
Lesson 55	.....	67
Lesson 56	.....	69
Lesson 57	.....	72
Lesson 58	.....	73
Lesson 59	.....	74
Lesson 60	.....	75
Lesson 61	.....	77
Lesson 62	.....	78
Lesson 63	.....	79
Lesson 64	.....	80
Lesson 65	.....	82
Lesson 66	.....	84
Lesson 67	.....	85
Lesson 68	.....	87
Lesson 69	.....	88
Lesson 70	.....	90
Lesson 71	.....	92
Lesson 74	.....	93
Lesson 76	.....	94

	<u>PAGE</u>
Lesson 78 .....	95
Lesson 80 .....	97
Lesson 82 .....	98
Lesson 84 .....	99
Lesson 86 .....	100
Lesson 88 .....	101
Lesson 90 .....	102
Lesson 92 .....	104
Lesson 94 .....	105
Lesson 96 .....	106
Lesson 98 .....	108
Lesson 100 .....	110
Lesson 102 .....	112
Lesson 104 .....	114
Lesson 106 .....	116
Lesson 108 .....	119
Lesson 110 .....	122
Lesson 112 .....	124
Lesson 114 .....	126
Lesson 116 .....	127
Lesson 118 .....	129
Lesson 120 .....	132
Lesson 122 .....	134
Lesson 124 .....	135



	<u>PAGE</u>
Lesson 126 .....	137
Lesson 128 .....	139

### Lesson 3

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

John Richards tilmiidun hunaa. huwa jundiyyun fi jjaysi, wa huwa min' mu9askarin fii North Carolina. almu9askaru kabiirun wa qariibun min Fayetteville. fi lmu9askari 9ariifun huwa Mark Baines, wa huwa ma9ruufun hunaaka.

fariidun mina l'urduni, wa huwa 9ariifun fi jjaysi. jaysu l'urduni sa9iirun, wa fariidun ma9ruufun fi jjaysi.

najiibun mina l9iraaqi, wa huwa muraasilu jariidati 00awrati. al9iraaqu qariibun mina l'urduni wa ba9iidun mina lyamani. ra'iisu l9iraaqi ma9ruufun fii 'amriikaa.

#### Lesson 4

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English and (2) answer the questions on it.

Qaahirun min suuriyaa, wa huwa 'ustaadun fii madrasati jjaysi. madrasatu jjaysi fii Monterey, wa hiya ma9ruufatun hunaaka. almadrasatu kabiiratun wa qariibatun min mu9askari Ord. ra'iisu lmadrasati jundiyyun fi jjaysi, wa huwa fii Washington.

Nancy Stone min Utah, wa hiya tilmiidatun fii madrasati jjaysi. Nancy jadiidatun fi lmadrasati, wa hiya tilmiidatu qaahirin. kursiyyu Nancy qariibun mina lbaabi.

suuriyaa qariibatun min turkiyaa wa ba9iidatun min 'amriikaa. jaysu suuriyaa sa9iirun. qaa'idu jjaysi fariiqun.

Judy Bevins fii suuriyaa, wa hiya muraasilatu jariidati l-Washington Post hunaaka. jariidatu l-Washington Post ma9ruufatun fii suuriyaa.

## Lesson 5

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

Mrs. Brown min 'amriikaa wa hiya lmu9allimatu fii haadihi lmadrasati. almadrasatu ma9ruufatun wa ra'isu lmadrasati mashuurun hunaa. Mary tilmiidatu Mrs. Brown, wa hiya ttilmiidatu ljadiidatu fii haadihi lmadrasati.

daalika rrajulu huwa l9aqiidu, wa huwa qaa'idu lmu9askari. sayyaaratu daalika l9aqiidi Fiat wa hiya jadiidatun wa sa9iiratun. Subbaaku tilka ssayyaarati kabiirun.

## Lesson 6

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

Saliimun muqaddamun ma9ruufun min libyaa, wa huwa lmu9allimu ljadiidu fii qaa9idati Fort Benning. tilmiidu saliimin mulaazimun qadiirun fii jaysi 'amriikaa. huwa Tom Jones. almulaazimu musaa9idu lqaa'idi.

Monterey High madrasatun kabiiratun wa ma9huuratun. almaktabatu fii tilka lmadrasati sa9iiratun. fi lmadrasati 'ustaadun ma9ruufun huwa Mr. Bean wa huwa rra'iisu ljadiidu. basiirun 'ustaadun jadiidun fi lmadrasati, wa huwa mina l'urdun.

## Lesson 7

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

saliimun 'ustaadu lluḡati l9arabiyyati fi lmadrasati l'amriikiyyati fi l9iraaqi. wa huwa 'ayḡan muṣaa9idu ra'iisi lmadrasati. maktabuhu kabiirun wa qariibun min maktabi ra'iisihi. Ernie Gardner 'ustaadu lluḡati l'ingiliiziyyati fii tilka lmadrasati, wa huwa ḡaa'ibuni lyawma.

fariidun tilmiidun fii madrasati Monterey wa huwa 9arabiyyun mina lyamani. ma9ahu fii madrasatihi tilmiidatun 'amriikiyyatun hiya Sylvia wa tilmiidun huwa Jim wa huwa 'amriikiyyun 'ayḡan. luḡatu fariidin hiya lluḡatu l9arabiyyatu, wa luḡatu Jim wa Sylvia hiya lluḡatu l'ingiliiziyyatu.

## Lesson 8

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

Mary mu9allimatuh jadiidatun fii madrasatin xaassatin fii Salinas. ra'iisu madrasatihaa rajulun tawiilun ma9ruufun huwa Mr. Davis wa huwa 'ustaadu lluḡati l'ingiliiziyyati. musaa9idatu rra'iisi 'ustaadatun qadiiratun hiya Mrs. Grey. Mary 9aa'ibatun lyawma wa hiya l'aana fii baytihaa.

Judy mu9allimatun fii madrasatin xaassatin fii Monterey. baytuhāa ljadiidu ba9iidun 9an madrasatihaa, wa sayyaaratuhāa ṣaḡiiratun wa jamiilatun. ṣadiiqatuhāa Cathy ma9ahāa fii baytihaa l'aana. Cathy mu9allimatun fii madrasatin kabiiratin maṣhuuṛatin.

Lesson 9

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

Betty taalibatun 'ingiliziyyatun fii madrasati mumarriḍaati wa hiya madrasatun maṣhuuratun fi l'urduni. maḡahaa fi lmadrasati taalibatun 'amriikiyyatun wa taalibaatun mina l'urduni wa suuriyaa wa l'iraagi. 'almuḡallimaatu mumarriḍaaton min 'amriikaa wa l'urduni. ṛa'iisatu lmadrasati 'amriikiyyatun wa hiya 'ustaadatun qadiiratun wa maḡruufatun.

madrasatu jjayṣi madrasatun jadiidatun fii muḡaskari Ord fii Monterey. ṛa'iisu lmadrasati qaabiṭun 'amriikiyyun kabiirun. 'ustaaḍu lluḡati l'arabiyyati huṇaaka huwa baṣiirun. tullaabu lmadrasati mina jjayṣi l'amriikiyyi wa hum ḡubbaatun. fi lmadrasati 'ayḡan taalibaatun mina jjayṣi wa huṇna mumarriḍaaton.



## Lesson 10

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

naHnu min 'amriikaa wa Hukuumatunaa madaniyyatun diimuqraatiyyatun. ra'iisu jumhuuriyyati 'amriikaa huwa Gerald Ford wa huwa rajulun qadiirun wa mashhuurun. qadiiqaatunaa mina l'urduni. al'urdunu mamlakatun 9arabiyyatun saqiiraton, ra'iisuhaa huwa 'aydan qaa'idu jaysihaa. Hukuumatu l'urduni madaniyyatun diimuqraatiyyatun. libyaa jumhuuriyyatun ra'iisuhaa qaabiitun. Hukuumatu libyaa 9askariyyatun.

madrasatu lmumarridaati madrasatun 'amriikiyyatun fii libyaa. mumarridaatu haadihi lmadrasati min libyaa. ra'iisatu lmadrasati min 'amriikaa wa 'ustaadaatuhaa min libyaa wa 'amriikaa. Betty wa Cathy wa Susan taalibaatun min 'amriikaa wa baytuhunna qariibun mina lmadrasati. attaalibaatu ma9a mu9allimatihinna l'aana fi lmadrasati.

## Lesson 11

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

hajiibun qaabitun suudaaniyyun wa huwa l'aana taalibun fii madrasati ljayssi lliibiyati, ma9a tullaabin min libyaa wa l'urduni wa l9iraaqi. madrasatuhum mashuuratun, wa fa'iisuha ljadiidu rajulun ma9ruufun fi ljayssi lliibiyi. baytu 'ulaa'ika ttullaabi ba9iidun mina lmadrasati wa 9indahum sayyaaratun 'amriikiyyatun kabiiratun.

Linda wa Barbara wa Karen taalibaatun fii madrasati Seaside wa hiya madrasatun mashuuratun. haa'ulaa'i ttaalibaatu min 'amriikaa. baasiirun tilmiidun 9arabiyyun fii tilka lmadrasati, wa huwa suudaaniyyun. baasiirun wa ttaalibaatu l'aana ma9a mu9allimati llyugati l'ingiliiziyyati wa hiya lmu9allimatu lqadiiratu lma9ruufatu Mrs. Frost.

## Lesson 12

Listen to each of the following passages, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

fariidatu taalibatun jadiidatun fii madrasati lmumarriidaati fii 9aasimati misra, wa hiya suuriyyatun min dimasqa. fii saffihaa taalibatun 9iraaqiyyatun min baqdaada hiya samiiratu, wa taalibatun yamaniyyatun min san9aa'a hiya najiibatu. ra'iisatu lmadrasati wa ustaadaatu ssaffi min misra.

muraasilu jariidati t-Times al'ingiliiziyyati rajulun 'ingiliiziyyun ma9ruufun maktabuhu fii madiinati dimasqa, 9aasimati suuriyyaa. fii dimasqa. 'aydan muraasilun 'amriikiyyun huwa Richard Johnson, wa maktabuhu qariibun min maktabi lmuraasili l'ingiliiziyyi.

### Lesson 13

Listen to the following passage, then (1) summarize it in English, (and (2) answer the questions on it.

'amriikaa jumhuuriyyatun Hukuumatuh'aa diimuqraaṭiyyatun.  
Washington 9aaṣimatu 'amriikaa wa maqarru muwaḍḍafii lHukuumati.  
Washington 'ayḍan maqarru ṣṣuHufiyyiina wa ṣṣuHufiyyaati wa manduubii  
l'idaaṣati. fii tilka l9aaṣimati lkabiirati muraasiluuna miṣriyyuuna  
wa muraasilaatun miṣriyyaatun minhum manduubuu jariidati l'ahraami.

## Lesson 14

Listen to the following passage, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

~ fi lqaahirati, 9aaṣimati jumhuuriyyati miṣra l9arabiyyati, 'arba9u jaami9aatin, minhaa 9alaa9un miṣriyyatun wa jaami9atun 'amriikiyyatun waaHidatun.

mina ljaami9aati lmiṣriyyati jaami9atun kabiiratun haammaturun hiya jaami9atu lqaahirati, wa hiya qadīmatun wa maṣhuuratun. 'asaatidatu haadihi ljaami9ati ma9ruufuuna wa 'ustaadaatuḥaa qadiiṣaaturun.

saa9atu jaami9ati lqaahirati qariibatun mina lmadiinatati ljaami9iyyati.

aljaami9atu l'amriikiyyatu fi lqaahirati jaami9atun kabiiratun wa fiihaa ṭullaabun ka9iiruuna, minhum miṣriyyuuna wa 'urduniyyuuna wa suudaaniyyuuna wa 9iraaqiyyuuna wa 'amriikiyyuuna. 'asaatidatu ljaami9ati l'amriikiyyati qadiiruuna, minhum 'amriikiyyuuna wa minhum miṣriyyuuna.

## Lesson 15

Listen to the following passage, then (1) summarize it in English, and (2) answer the questions on it.

ra'iisu l'jumhuuriyyati ssuuriyyati l'aana ma9a ra'iisi lwuzaraa'i l'misriyyi fii dimasqa, wa hiya 9aasimatu suuriyaa wa maqarru Hukumatihaa. ma9a ra'iisi ssuuriyyi zu9amaa'u wa wuzaraa'u suuriyyuuna, wa ma9a ra'iisi lwuzaraa'i l'misriyyi 9alaa9atu wuzaraa'a misriyyiina.

fii maktabin qariibin min maktabi ra'iisi l'jumhuuriyyati suHufiyyuuna suuriyyuuna wa misriyyuuna wa 'amriikiyyuuna, minhum manduubuu jariidati l'ahraami l'misriyyati wa jariidati l-Washington Post-i l'amriikiyyati.

استمع للنص التالي ثم (١) ترجمه إلى الإنجليزية معتمداً على ذاكرتك ، و (٢) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

أستاذ اللغة العربية في جامعة بيروت الأمريكية رجلٌ مصريٌّ اسمه شاكر ، وهو من أقدار الأساتذة في تلك الجامعة . طَلَّابُ هذا الأستاذ وطالباته أكثرُ من طَلَّابِ اللغة العربية في جامعة القاهرة الأمريكية .

في صفِّ الأستاذ شاكر ثلاثُ طالباتٍ من أوربا ، أصغرهن طالبةٌ إنجليزيةٌ اسمُها إليزابيث ، وهي من أطرفِ طالباتِ الجامعة وأجملهن .

استمع للنص التالي ثم (١) ترجمه إلى الإنجليزية معتمداً على ذاكرتك ، و (٢) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

جامعة ستانفورد جامعة كبيرة مشهورة في كاليفورنيا والأساتذة الذين فيها قديرون .  
 من الأساتذة اللواتي في تلك الجامعة أستاذة مشهورة من أوربا اسمها جين براون .  
 طلاب جامعة ستانفورد وطالباتها كثيرون جداً وهم أكثر من الطلاب والطالبات  
 الذين في جامعة كاليفورنيا في سان دييغو .  
 مكتبة جامعة ستانفورد كبيرة جداً وأكثر الكتب العربية التي فيها من مصر .



استمع لكلّ نصّ من النصوص التالية ثم كرّره وراء الأستاذ :

(أ) فريدة سليم طالبة جديدة، في مدرسة الممرضات، في عاصمة مصر، وهي سورية من دمشق. في صفها طالبة عراقية من بغداد، اسمها سميرة شاكر، وطالبة من صنعاء، اسمها نحيبة بشير.

رئيسة المدرسة، وأستاذات الصف، من مصر.

(ب) جميلة بشير أستاذة قديمة في مدرسة خاصة، في بيروت. رئيس مدرستها رجل قدير معروف، هو علي فريد، وهو أستاذ اللغة العربية. مساعدة الرئيس أستاذة جديدة، اسمها سميرة نحيب. الأستاذة جميلة بشير غائبة اليوم، وهي الآن في بيتها.

(ج) الوزير خالد حسن من أشهر الوزراء في حكومة السودان الجديدة، وهو الآن، في مكتب الرئيس جعفر النميري، رئيس الجمهورية السودانية. مع الرئيس النميري أيضاً، الوزير الجدد، وكبار الموظفين، وكثير من الزعماء السودانيين.

استمع للنص التالي ثم (١) ترجمه إلى الإنجليزية معتمداً على ذاكرتك، و(٢) أجب على الأسئلة المتعلقة به..

ذهب علي نجيب إلى أمريكا مع زوجته للحصول على شهادة من جامعة معروفة هي جامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس.

حصل علي نجيب على شهادة الدكتوراه في اللغة الإنجليزية. وحصلت زوجته على شهادة البكالوريوس في اللغة الإنجليزية أيضاً.

بعد ذلك رجع علي نجيب وزوجته إلى مصر، وبعد يوم واحد ذهب علي نجيب إلى مكتب موظف كبير في مقر جريدة الأهرام، وحصل على عمل في تلك الجريدة. حصلت زوجة علي نجيب على عمل أيضاً في مدرسة حكومية قريبة من بيتها.

استمع للنص التالي ثم (١) ترجمه إلى الإنجليزية معتمداً على ذاكرتك ، و (٢) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

عليّ وسليمة وفريد مصريّون من مدينة القاهرة ، ذهبوا إلى جامعة بيروت الأمريكية في لبنان ، للحصول على شهادة الماجستير في اللغة الإنجليزية . بعد حصولهم على الشهادة ، رجع عليّ وفريد إلى القاهرة ، وحصلت سليمة على عمل في جامعة بيروت الأمريكية . بعد انتهاء عمل سليمة في تلك الجامعة ، ذهبت إلى أمريكا للحصول على شهادة الدكتوراه في اللغة الإنجليزية .

رجعت سليمة إلى القاهرة صباح اليوم ، بعد حصولها على الدكتوراه . وفي المساء ، حضرت اجتماعاً هاماً مع مساعد رئيس الجامعة الجديد .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الإنجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ )  
أجب على الأسئلة المتعلقة به .

ذَهَبَ مندوبٌ مِصرَ ، كريمُ سَمعانٍ إلى أوربا لحضور مؤتمرٍ دوليٍّ في عاصمة  
إيطاليا، هو مؤتمر السياحة العالمي . حضر هذا المؤتمر مندوبون من أوربا  
وأمریکا وکل بلاد العالم العربي . بعد انتهاء المؤتمر ، رجع كل مندوب  
إلى بلده . رَجَعَ كريمُ سَمعانٍ بالطائرة من أوربا صباحَ أمس لبحث نتائج المؤتمر  
مع وزير السياحة المصري . قرأت عن تلك النتائج في جريدة الأهرام صباح  
اليوم .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه إلى الانجليزية معتمداً على ذاكرتك  
و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به :

درس صديقي كريم شاكز في جامعة القاهرة ، وحصل منها على شهادة  
البكالوريوس في الآداب الانجليزية . . بعد ذلك ترك بلاده مصر وذهب إلى  
أمريكا للدراسة في جامعة هارفارد المشهورة .

كتب كريم رسالة طويلة إلى أهله عن دراسته في الجامعة . بعد الرجوع إلى  
مصر ، حصل على عمل في مكتب السياحة . في صُحف اليوم خبر عن اجتماعه مع  
الوزير .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ )

اجب على الأسئلة المتعلقة به :

نَشَرَتْ صحيفةُ النيويورك تايمزُ أمسَ ، مقالا عن الوضع السياسي في البلاد العربية ،

كُتِبَ الصحفي المعروف كارل روان بعد رجوعه من الشرق الأوسط .

كتب الصحفي في مقالِهِ عن حُضُورِهِ ، مع كثير من المراسلين العرب والأمريكيين ،

اجتماع الرؤساء العرب في القاهرة ، عاصمة مصر .

وَكَتَبَ الصحفي أيضا عن أصدقاءه الكثيرين الذين تركهم في الوطن العربي .

مقال كارل روان من أهم المقالات التي نَشَرَتْهَا الصحفُ الأمريكية والأجنبية هذه

السنة .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الإنجليزية معتمدا على ذاكرتك ،  
و ( ٢ ) اجب على الأسئلة المتعلقة به .

كُتِبَ مراسلُ صحيفةٍ أمريكيةٍ هذا الأسبوع ثلاثة مقالاتٍ عن اجتماعات مؤتمر  
الموظفين الحكوميين في واشنطن .

كُتِبَ في أول مقالاته عن المندوبين الذين حضروا المؤتمر من كل مدينة  
أمريكية كبيرة ، ودُرِسُوا في الساعات الأولى من الاجتماع وَضَعَ الموظفون الحكوميين  
في أمريكا .

وَكُتِبَ في المقال الثاني والمقال الثالث عن نتائج المؤتمر .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمداً على ذاكرتك  
و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

اجتمع وزير الدولة المصري بسفراء خمس دول أجنبية لبحث الوضع السياسي  
في البلاد العربية . بدأ الاجتماع في الساعة العاشرة صباحاً ، وقد  
دراسة المشكلة ثلاث ساعات تقريباً خرج الوزير والسفراء من الاجتماع وقرأ الوزير  
بياناً عن النتيجة أمام مندوبي الصحف العربية والأجنبية .

رجع سفير إيطاليا اليوم إلى بلده لبحث نتائج الاجتماع مع حكومته .



- الاجتمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و  
( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

- درست الآنسة سليمة كنعان في جامعة بيروت الأمريكية . درستھا  
التاريخ أستاذة قديرة هي السيدة سميرة فريد ، ودرّسھا العلوم  
السياسية الأستاذ ريتشارد جونز ، وهو أستاذ أمريكي قدير وتدرّسه جيد .  
صديقة الآنسة سليمة اسمھا الآنسة ماري وهي أمريكية من تكساس .  
عرفت الآنسة ماري صديقتها الآنسة سليمة بثلاث طالبات أمريكيات حضرن  
الى لبنان للدراسة في الجامعات الأمريكية .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه إلى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ )

أجب على الأسئلة المتعلقة به .

كاتب أستاذ التاريخ في جامعة إيطالية صديق السيد كريم ، أستاذ التاريخ

في جامعة القاهرة ، عن الآثار المصرية .

سافر الأستاذ الإيطالي إلى مصر للسياحة ومشاهدة الآثار القديمة . ذهب

السيد كريم إلى أوتيل سميراميس لمقابلته صديقه . رجع السيد كريم بعد ذلك

إلى بيته ومعه الأستاذ الإيطالي .

حدث الأستاذ الإيطالي صديقه عن العمل والدراسة في إيطاليا وبأبحاثه في

مقالات نشرتها الصحف الإيطالية عن الآثار في مصر .

في اليوم الثاني ، ذهب السيد كريم مع صديقه لمشاهدة قصر الملك السابق

فاروق ، واسمه الآن القصر الجمهوري .

في ثالث يوم ، ذهب السيد كريم وصديقه لمشاهدة الآثار المصرية .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و

( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

السيدة آمال فكري أستاذة "قديرة" قرأت كثيرا عن تاريخ المصريين القدماء  
ودرست التاريخ في جامعة القاهرة .

ذهبت الأستاذة آمال إلى مكتب السياحة وهناك عرفت أنها الموظفة بعشر  
طالبات أمريكيات حضرن إلى مصر للسياحة عشرين يوما .

حدثت الأستاذة الطالبات ، وبعد أيام جالسن في بيتها وباحثن  
في مشكلة تحرير المرأة العربية وفي وضع المرأة في كل من الولايات المتحدة  
والشرق الأوسط .

ذهبت السيدة آمال مع الطالبات العشر لمشاهدة الآثار القديمة  
في العاصمة المصرية وساعدتهن على فهم التاريخ المصري القديم .  
في اليوم العشرين ، رجعت الطالبات العشر إلى الولايات المتحدة  
الأمريكية بعد انتهاء سياحتهن في جمهورية مصر العربية وكتبن الطالبات  
إلى الأستاذة رسالة شكر على مساعدتها .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

حضّر صديقي السيد فهمي مع زوجته وابنته وابنه الى الولايات المتحدة في

الأسبوع الأول من هذه السنة .

سكن السيد فهمي في مدينة انجلوود القريبة من مدينة لوس انجلوس وأدخل

ابنته جامعة كاليفورنيا في لوس انجلوس وأدخل ابنه المدرسة الحكومية في انجلوود .

بعد نصف سنة تقريبا ، ترك السيد فهمي عمله وحصل على عمل جديد في

مدينة مونتري هو تدرّس اللغة العربية في مدرسة اللغات العسكرية . أخرج

السيد فهمي ابنه من المدرسة الحكومية وأدخله مدرسة خاصة في مونتري ، وترك

ابنته في جامعة كاليفورنيا في لوس انجلوس لإكمال دراستها هناك .

سكن فهمي مع زوجته وابنه في بيت جميل قريب من بيت المسيوريون وهو

مراسل فرنسي معروف .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ )  
أجب على الأسئلة المتعلقة به .

تقرر أمس اجتماع وزير الخارجية المصري مع مراسلي الصحف الأجنبية ،

وتحددت الساعة السادسة والنصف من مساء اليوم موعداً لهذا الاجتماع .

عرف عن الاجتماع مراسل جريدة التايمز الذي حضر من أمريكا صباح اليوم

لمقابلة رئيس الجمهورية . تقدم المراسل بطلب إلى سكرتير الوزير لحضور

الاجتماع . قدم السكرتير الطلب إلى الوزير ، وفي مساء أدخل الصحفي

الأمريكي الاجتماع .

تحدث الوزير مع المراسلين في الاجتماع عن مشكلة الحرب وتكلم عن

الوضع السياسي في الشرق الأوسط .

بعد الاجتماع ، تعرف الصحفي على الوزير وتحدث معه عن المقالات التي

نشرت الصحف الأمريكية عن الشرق الأوسط هذا الأسبوع .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه إلى الإنجليزية معتمداً على ذاكرتك و ( ٢ )  
أجب على الأسئلة المتعلقة به .

تحدث الرئيس نكسون ، رئيس جمهورية الولايات المتحدة الأمريكية ، إلى  
أعضاء مجلس النواب وأعضاء مجلس الشيوخ في جلسة أمس ، وهي جلسة الكونجرس  
الأولى هذه السنة .

حضر الجلسة كل أعضاء مجلس الوزراء ، وكثير من سفراء الدول الأجنبية ، ومندوبو  
الإذاعة والصحف والتلفزيون .

تكلم الرئيس ساعة ونصف ساعة عن الميزانية وعن الوضع السياسي في أمريكا ، وقرأ  
بياناً بشأن مشكلة الحرب . وبعد انتهاء الجلسة رجع الرئيس إلى البيت الأبيض .

شاهد أكثر الأمريكيين الجلسة على التلفزيون .

في جلسة اليوم ، تباحث أعضاء مجلس الشيوخ وأعضاء مجلس النواب بشأن بيان  
الرئيس ، وتخاصم الجمهوريون والديمقراطيون بشأن الميزانية ومشكلة الحرب .

بعد تباحث طويل ، صادق الكونجرس على الميزانية الجديدة .

استمع لكل من النصين التاليين ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

### ( ١ ) النص الأول

عقد وزير خارجية السودان ، في الساعة الثالثة والنصف من مساء أمس ، مؤتمراً صحفياً حضره مندوبو الصحف السودانية والأجنبية .  
انعقد المؤتمر في قاعة الشعب ، وهي القاعة القريبة من مكتب الوزير . بحث الوزير في الاجتماع مشكلات دولية كثيرة منها مشكلة فلسطين ، وبحث الوزير أيضاً بيان الحكومة بشأن الوضع السياسي في الشرق الأوسط .  
قبل انصراف الصحفيين ، تكلم الوزير عن مؤتمر الدول العربية الذي انعقد في القاهرة هذا الأسبوع وعن سبب انسحاب السفير السوداني منه .

### ( ٢ ) النص الثاني

انعقدت في يوم الاثنين من هذا الأسبوع أولى جلسات مؤتمر الرؤساء العرب

في القاهرة . اجتمع الرؤساء في قاعة كبيرة من قاعات القصر الجمهوري . وهو قصر الملك السابق فاروق .

افتتح الرئيس الجلسة في الساعة العاشرة صباحاً ، وتباحث الرؤساء بعد ذلك بشأن مشكلة الفلسطينيين .

انسحب الرئيس اللبناني بعد تحاضره مع الرئيس الليبي ، وانصرف الرؤساء بعد أن تحدد يوم الأربعاء القادم موعداً للجلسة الثانية .



استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ )  
أجب على الأسئلة المتعلقة به .

سافر يوم الأحد السيد محمود رياض ، وهو وزير الخارجية ونائب رئيس جمهورية  
مصر ، إلى جنيف للاشتراك في مناقشة مشكلة فلسطين وسياسة مصر بشأن تلك المشكلة .

حضر المؤتمر وزراء ومندوبون من دول كثيرة . بدأ الاجتماع الأول في الساعة  
العاشرة من صباح يوم الثلاثاء . وفي الساعة الأولى من الاجتماع تحدث رئيس المؤتمر  
عن مشكلة برلين وحرب الشرق الأوسط .

تباحث المندوبون بعد ذلك بشأن تلك المشكلات ، ولكن مندوبو ثلاث دول انسحبوا  
من الاجتماع .

بعد أربع ساعات ، حدد الرئيس موعد الجلسة القادمة ، وانصرف المندوبون .

حضر هذه الجلسة ثلاثون صحفياً تقريباً ، نشر كل منهم بياناً عن المؤتمر .

بعد انتهاء جلسات المؤتمر ، رجع السيد محمود رياض إلى مصر لبحث النتائج

مع حكومته .

استمع لكل من النصين التاليين ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

### ( ١ ) النص الأول

نشرت صحيفة انجليزية هذا الأسبوع مقالا انتقدت فيه بيان وزير خارجية جمهورية مصر العربية (الجمهورية العربية المتحدة سابقا) بشأن الوضع السياسي في الشرق الأوسط . نشرت الصحيفة أيضا خبرا عن محادثات سرية بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة بلد أوروبي غايتها مساعدة العرب عسكريا .

عقد السفير المصري في لندن مؤتمرا صحفيا استنكر فيه المقال الذي نشرته الصحيفة الانجليزية .

### ( ٢ ) النص الثاني

حضر صديقي فهمي إلى مدينة مونترى صباح أمس لزيارة أصدقاءه ولاسترجاع كتبه التي تركها عندي يوم انتقاله إلى مدينة لوس انجلوس .

بعد استقبال صديقي في المطار ذهبنا إلى البيت واستمتعنا بالحديث هناك

ساعة .

رجع صديقي إلى مدينة لوس أنجلوس مساء أمس .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ )

أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

مقابلة مع أستاذة في جامعة القاهرة الأمريكية

- صباح الخير . صباح النور .
- كيف حالك ؟ بخير . الحمد لله .
- هل أنت طالبة أم أستاذة في هذه الجامعة ؟ أنا أستاذة التاريخ .
- هل أنت انجليزية ؟ لا . أنا أمريكية .
- متى حضرت إلى مصر ؟ من ستة أسابيع .
- وهل حضر زوجك معك ؟ نعم . وحضر معنا بناتنا الثلاث .
- هل في الجامعة أستاذات أجنبيات كثيرات ؟ نعم . وفيها أستاذة أجنب كثيرين .
- هل كثير منهم من أمريكا ؟ أكثرهم أمريكيون .
- هل الأساتذة المصريون كثيرون في هذه الجامعة ؟ لا . الأساتذة المصريون قلائل فيها .
- هل درست التاريخ في أمريكا قبل حضورك إلى مصر ؟ نعم . درست التاريخ في جامعة كاليفورنيا أربع سنوات .
- لأني سببت تركت التدريس في جامعة كاليفورنيا ؟ لا . هو أصعب كثيرا ، ومشكلات الطلاب العرب أكثر من مشكلات الطلاب الأمريكيين .
- هل التدريس في مصر أسهل من التدريس في أمريكا ؟ لا . هن صغيرات ، ويدرسن في مدارس أمريكية هنا .
- هل تدرسين بناتك في هذه الجامعة ؟ زوجي أستاذ العلوم السياسية في هذه الجامعة .
- ما عمل زوجك ؟

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك  
و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

صباح الخير .

صباح الخير .

اسمي كريم زكي .

ما اسمك ؟

أدرس في جامعة القاهرة .

في أي جامعة تدرس ؟

لا ، أذهب ثلاثة أيام في الأسبوع .

هل تذهب إلى الجامعة كل يوم ؟

أرجع في المساء .

متى ترجع من الجامعة كل يوم ؟

أدرس اللغة العربية .

وماذا تدرس ؟

كلهم قد يرون ومنهم أستاذ انجليزي عظيم

هل أساتذتك قد يرون ؟

اعجابي به بعد استماعي لمحاضراته .

عفوًا .

شكرا .

وعليكم السلام .

السلام عليكم .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و  
( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

رياض ابن استاذ معروف في جامعة القاهرة هو الأستاذ زكي محمود .

درس رياض أربع سنوات في مدرسة حكومية في مدينة مصر الجديدة

( هليوبوليس ) ، وبعد ذلك درس العلوم السياسية في الجامعة الأمريكية

بالقاهرة .

يسكن رياض الآن في بيت قريب من الجامعة ، يذهب رياض إلى الجامعة

في الساعة الثامنة من صباح كل يوم ، وبعد الاستماع للمحاضرات ، يذهب إلى

المكتبة ويقرأ هناك ست ساعات تقريباً . يرجع رياض إلى بيته بعد العاشرة

مساءً .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و  
( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

### حفل استقبال

صباح الخير .

صباح الخير .

متى حضر وزير التربية والتعليم الأمريكي ؟ حضر أمس .

إلى الجمهورية العربية المتحدة ؟

وزير التربية والتعليم المصري .

من استقبل الوزير ؟

نعم ، حضرت حفل استقباله في هوتيل هيلتون

هل حضرت حفل الاستقبال ؟

بالقاهرة بعد ظهر اليوم .

ذهبت مع زوجتي .

هل ذهبت وحدك أم مع زوجتك ؟

نعم ، حضره كثير من مراسلي الصحف العربية

هل حضر الحفل مراسلو الصحف

والأجنبية ومندوبي الإذاعة .

ومندوبو الإذاعة ؟

كبار موظفي الحكومة المصرية ، ورجال التربية

من حضر الحفل أيضا ؟

والتعليم ، وموظفو السفارة الأمريكية .

نعم ، تحدث نصف ساعة تقريبا .

هل تحدث الوزير في الحفل ؟

عمّ تحدث ؟  
تحدث عن الغاية من زيارته لمصر وعن  
رغبته في بحث وضع الطلاب العرب في  
الجامعات الأمريكية مع رجال التعليم في  
مصر .

هل تحدث آخرون في الحفل ؟  
نعم ، تحدث الوزير المصري ثم تحدث  
بعض أساتذة الجامعة .  
هل استمتع الوزير بالحفل ؟  
نعم ، استمتع به جدًا ، واستمتع به أيضا  
كل الذين حضروه .

الى أين ذهب الوزير بعد انتهاء الحفل ؟  
لا . ذهب مع السفير الأمريكي ووزير  
التربية والتعليم المصري .  
هل ذهب وحده ؟  
شكرا . السلام عليكم .  
عفوا . مع السلامة .



استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

صباح الخير يا آنسة .

صباح النور .

أنا وداود شكري .

أهلاً وسهلاً . وأنا السيدة اليزابث جونز .

هل أنت انجليزية ؟

لا . أنا أمريكية من ولاية أوريجون .

متى حضرت إلى القاهرة ؟

في الأسبوع الأول من هذه السنة .

هل حضرت وحدك ؟

لا . حضر معي زوجي وابني .

ما عمل زوجك ؟

زوجي أستاذ الأدب الانجليزي في جامعة

القاهرة .

هل أنت أستاذة أيضا ؟

لا . أنا أدرس العلوم السياسية في الجامعة

الأمريكية بالقاهرة .

هل بدأت دراستك الجامعية هذه

لا . درّست في جامعة أوريجون بالولايات

السنة ؟

المتحدة قبل ذلك .

كم سنة درّست في جامعة أوريجون ؟

درّست فيها أربع سنوات .

هل حصلت على شهادة من جامعة

نعم حصلت على شهادة البكالوريوس في

أوريجون ؟

العلوم السياسية .

جداً ، خاصة الآثار القديمة .

هل أعجبتك القاهرة ؟

مرات كثيرة .

كم مرة شاهدت الآثار ؟

نعم . ذهبت إلى سوق خان الخليلي

هل ذهبت إلى بعض أسواق القاهرة ؟

أكثر من عشر مرات .

أعجبني جداً .

هل أعجبك ؟

أسكن في جاردن سيتي ، وسيتي

أين تسكنين ؟

قريباً من الجامعة الأمريكية .

استمع لكل من المحادشتين التاليتين ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمداً على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

( ١ ) صباح الخير .

صباح النور .

أنا طالب في جامعة "ستانفورد"

أهلاً وسهلاً . أنا طالب لبناني ، وهؤلاء

اسمي جيم جونز .

أصدقائي فريد وسليم وعدنان وهم أيضاً

من لبنان .

إذن أنتم عرب .

طبعاً .

هل أنتم من مدينة بيروت ؟

أنا من بيروت وأصدقائي من مدن لبنانية

مختلفة .

في أي جامعة تدرسون ؟

ندرس في جامعة كاليفورنيا بمدينة بركلي

في أي كلية تدرسون ؟

أنا أدرس في كلية الطب وأصدقائي يدرسون

في كليات أخرى .

ماذا يدرسون ؟

يدرسون علوماً مختلفة منها التاريخ واللغة

الانجليزية والعلوم السياسية .

متى حضرتم إلى أمريكا ؟

هذا العام .

أين تسكن ؟

أسكن في بيت من بيوت المدينة الجامعية .

وهل يسكن أصدقائك في نفس

لا ، يسكنون في بيوت قريبة من بيتي .

البيت ؟

( ب ) هل تعرف الطريق إلى السفارة

أنا في طريقي إليها .

المصرية ؟

حسناً . نذهب معاً إذن . هل

أنا طبيب السفارة ، وأسمي علي كريم .

أنت من موظفي السفارة ؟

أهلاً وسهلاً . أنا صحفي أمريكي ، درست الطب في كلية الطب بجامعة  
اسمي هارولد تومسون . هل  
درست الطب هنا ؟  
في كلية الطب بجامعة هارفارد .

متى تخرجت في جامعة هارفارد . تخرجت في الأسبوع الماضي ، وفي نفس  
الأسبوع حصلت على عمل في السفارة .

اذن أنت موظف جديد  
هل دراسة الطب في أمريكا  
طبعاً . الدراسة هنا أصعب كثيراً .

مختلفة عن دراسته في مصر ؟  
هل في السفارة أطباء آخرون ؟  
فيها طبيبة واحدة .

هل هي أيضاً مصرية ؟  
هل كل موظفي السفارة مصريون ؟  
نعم .  
أكثرهم مصريون ، ولكن بعضهم أمريكيون .  
هذه هي السفارة . هل عندك

موعد مع السفير ؟

حسناً . ذلك هو مكتبه .

عفواً . مع السلامة .

نعم .

شكراً .

استمع للنص التالي ثم (١) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و(٢)

أجب على الأسئلة المتعلقة به .

السيد فريد فهمي أستاذ مصري قدير دَرَّسَ اللغة العربية في كلية أمريكية

صغيرة ثم انتقل إلى مدينة نيويورك للتدريس في مدرسة خاصة هي مدرسة أرامكو لتعليم

اللغة العربية . شركة أرامكو من أكبر شركات البترول في العالم ولها فروع في

البلاد العربية . جميع الأمريكيين من موظفي الشركة يدرسون اللغة العربية قبل

انتقالهم إلى تلك الفروع .

تعرَّف الأستاذ فريد على موظفي المدرسة جميعهم ، وله علاقات أحسن بأكثرهم .

تدفع الشركة للأستاذ فريد راتباً أكبر كثيراً من راتبه السابق .

سيسافر الأستاذ فريد هذا الصيف إلى الشرق الأوسط لزيارة أهله ، وسيرجع

قبل بداية العام الدراسي الجديد .

١- أين دَرَّسَ الأستاذ فريد فهمي قبل اشتغاله بشركة أرامكو؟

استمع لكل من النصين التاليين ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

### ( ١ ) النص الأول

أكثر الموظفين الحكوميين في مصر يبدأون العمل في الساعة الثامنة صباحا . يأكل بعضهم طعام الغداء في مكاتبهم ، ولكن أكثرهم يأكلون طعام الغداء في المطاعم . الطعام الذي تقدمه المطاعم المصرية ممتاز ، وأكثر تلك المطاعم تقدم الكوكاكولا والبيسي كولا أيضا .

بعد الغداء يرجع الموظفون إلى مكاتبهم ، ويقرأون الصحف ساعة أو نصف ساعة ، ثم يعملون إلى الساعة الرابعة والنصف بعد الظهر .

يذهب كثير من الموظفين بعد انصرافهم من مكاتبهم إلى القهوة ، وهناك يشربون القهوة ويسمعون الأخبار ويتحدثون حتى المساء ، ثم يرجعون إلى بيوتهم .

## ( ٢ ) النعّ الثاني

وداد وهند وآمال طالبات أردنيات يدرّسن في كلية العلوم بجامعة القاهرة.  
سمعت الطالبات الثلاث من بعض صديقاتهن عن مطعم الشيشر كباب وهو مطعم جديد  
بحانب قهوة الشعب .

ذهبت الطالبات الثلاث مع صديقاتهن للغداء في المطعم ظهر يوم من  
أيام الأسبوع الماضي وأكلن طعاما ممتازا . أعجب المطعم الطالبات ، ومنذ  
ذلك اليوم يذهبن إليه للغداء كل يوم .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

يقرر الشاب العربي الزواج بعد حصوله على عمل ، والشباب العرب النمين

يقررون الزواج خلال سنوات الدراسة قلائل جدا .

يحدث الشاب أهله بشأن رغبته في الزواج ، ثم يذهب إلى أهل الفتاة وحده

أو مع بعض أهله ويقدم إليهم هدية ، ويكلمهم بشأن الزواج من ابنتهم .

يحدد الشاب والفتاة موعد الزواج . يحضر حفل الزواج كثير من الأهل

والأصدقاء ويقدم كثير منهم الهدايا إلى العريس والعروس .



استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ )  
أجب على الأسئلة المتعلقة به .

بعد انتهاء جلسة مجلس الوزراء ظهر أمس ، سافر السيد محمود كريم ،  
وزير خارجية مصر ، إلى موسكو لمقابلة وزير خارجية روسيا .  
استقبل سيادة الوزير المصري في مطار موسكو سيادة السفير المصري فريد  
فهيم ووزير الخارجية الروسي وكثير من كبار موظفي الحكومة الروسية .  
قابل الوزير المصري أثناء زيارته لموسكو رئيس الاتحاد السوفيتي ، وقدّم إليه  
باسم الحكومة المصرية اقتراحاً سيساعد بعد المصادقة عليه على تحسين العلاقات  
الدبلوماسية بين روسيا ومصر .

سيغادر الوزير المصري موسكو في الأسبوع القادم إن شاء الله وسيسافر إلى  
نيويورك للتحديث في اجتماع هيئة الأمم المتحدة بشأن رغبة مصر في انسحاب  
الجيش الأجنبي من سيناء .

نشرت بعض الصحف ، مقالات استنكرت فيها  
الاقتراح الذي قدّمته مصر إلى حكومة الاتحاد السوفيتي ، والمساعدات التي  
تقدمها روسيا إلى مصر .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمداً على ذاكرتك و ( ٢ )  
أجب على الأسئلة المتعلقة به .

يكتب السيد محمود فريد الآن مقالاً طويلاً عن أسباب استقالة الوزارة السورية ،  
وسيسرله بعد إكماله إلى جريدة الأهرام . سيظهر السيد محمود فريد في مقاله  
أسباب استقالة الوزارة وسيعرب عن رأيه في الوضع الحالي الذي سبب الاستقالة .  
وسبب الاستقالة في رأي السيد محمود فريد هو الخلاف بين رئيس الجمهورية  
ورئيس الوزراء . الحزب في رأي رئيس الجمهورية هي الطريق إلى تحرير البلاد .  
والتفاهم مع المحتلين في رأي رئيس الوزراء أحسن من نتائج الحرب . أكثر  
الشعب السوري مختلفون في الرأي مع رئيس الوزراء .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

صباح الخير .

صباح الخير .

نعم ، هو طالب في جامعة بيروت الأمريكية .

هل صدقك سليم شاكر طالب ؟

درس ثلاث سنوات تقريبا وسيتخرج السنة

كم سنة درس في تلك الجامعة ؟

القادمة إن شاء الله .

عمره ثلاث وعشرون سنة تقريبا .

كم سنة عمره ؟

يحضر كل صيف إلى القاهرة لزيارة والده

لماذا ترك بيروت ؟

ووالدته .

متى سيرجع إلى جامعة بيروت الأمريكية ؟ في اليوم الرابع والعشرين من شهر سبتمبر .

القادم .

نعم ، سيذهب وحده .

هل سيذهب إلى بيروت وحده ؟

يعمل في شركة كبيرة في القاهرة .

أين يعمل والده الآن ؟

إحدى وعشرين سنة تقريبا .

كم سنة عمل في تلك الشركة ؟

نعم ، تدفع له الشركة شهريا ستة وتسعين

هل راتبه في تلك الشركة كبير ؟

جنتيها .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معطدا على ذاكرتك و ( ٢ )

أجب على الأسئلة المتعلقة به .

حصل صديقي الأستاذ فريد شكري على عمل في شركة من شركات البترول بليبيا .

انتقل صديقي مع زوجته وابنته الصغيرة هند إلى العاصمة الليبية في بداية شهر

سبتمبر الماضي ، وبدأ عمله الجديد في الخامس والعشرين من الشهر نفسه .

أدخل صديقي الأستاذ فريد ابنته هنداً ، وهي في الخامسة من عمرها ،

روضة الأطفال في بنغازي

منذ ثلاثة أسابيع كتب إلي الأستاذ فريد شكري رسالة تحدث فيها عن عمله

الجديد ، وأخبرني بإدخاله زوجته المستشفى الحكومي لمرضها بالانفلونزا .

وفي الأسبوع الماضي ، استلمت رسالة أخرى منه أعلمني فيها بتحسّن حالة

زوجته .

المستشفى الحكومي بالعاصمة الليبية من أكبر المستشفيات في الشرق الأوسط ،

وبه أطباء ممتازون منهم الدكتور حسن رياض الذي أشرف على علاج زوجة صديقي .

استمع لكل من النصين التاليين ثم ( ١ ) ترجمه إلى الإنجليزية معتمدًا على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

### ( ١ ) النص الأول

تخرج السيد سليم زكي في جامعة بيروت الأمريكية منذ ثلاث سنوات ، ثم سافر مع بعض المتخرجين الآخرين إلى الولايات المتحدة الأمريكية للحصول على شهادة الماجستير في العلوم السياسية من جامعة ستانفورد .

سيتخرج السيد سليم في جامعة ستانفورد قريباً ، وسيتقدم بعد ذلك بطلب إلى وزارة الخارجية للحصول على وظيفة في السلك الدبلوماسي .

يتطلب العمل في السلك الدبلوماسي معرفة اللغة الإنجليزية وهي لغة يعرفها الأستاذ سليم جيداً .

### ( ٢ ) النص الثاني

صباح الخير يا فريد .

نعم ، سأكتب الطلب هذا الساع .

يتطلب شهادة البكالوريوس ومعرفة

لغة أجنبية .

صباح الخير يا محمود .

هل ستتقدم بطلب للحصول على

وظيفة في بنك باركليز ؟

ماذا يتطلب الحصول على الوظيفة ؟

هل تعرف لغة أجنبية ؟

أعرف اللغة الإنجليزية جيداً ، وأتكلّمها  
مع أصدقائي الأمريكيّين .

أين تعلّمت اللغة الإنجليزيّة ؟

في الجامعة الأمريكيّة بالقاهرة .

هل أنت إذن من متخرّجي الجامعة  
الأمريكيّة ؟

حصلتُ منها على شهادّة البكالوريوس  
في السنة العاشرة ، وأحصلُ منها  
على شهادّة الماجستير قريباً إن  
شاء الله .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على المتعلقة بها .

صباح النور يا بشير .

صباح الخير يا نوم .

طبعاً . كل أمريكي يدرس عن بلاده وتاريخها .

هل تعرف كثيراً عن أمريكا وتاريخها ؟

تنقسم الى خمسين ولاية . أكبرها ألاسكا .  
وولاية ألاسكا وحدها أكبر من جمهورية  
مصر العربية .

الى كم ولاية تنقسم أمريكا ؟

ثورة الأمريكيين على الحكم الانجليزي وعلى  
بعض القوانين الانجليزية .

ما سبب انفضال أمريكا عن انجلترا ؟

نعم . الولايات المتحدة بلدٌ ديمقراطي .  
نعم .

هل الحكومة الأمريكية ديمقراطية ؟

هل رئيس الجمهورية الأمريكية هو أيضاً  
رئيس الوزراء ؟

ينقسم الى مجلس النواب ومجلس الشيوخ .

الى كم مجلس ينقسم الكونجرس الأمريكي ؟

نعم ، فيه لجان كثيرة من بينها لجنة  
العلاقات الخارجية . ومن وظائف  
تلك اللجنة دراسة المساعدات التي  
تقدّمها الحكومة الأمريكية الى الدول  
الأجنبية .

هل في الكونجرس لجان كثيرة ؟

نعم . ويرسل الكونجرس القوانين التي  
يوافق عليها الى رئيس الجمهورية .

هل تدرس تلك اللجان مشاريع القوانين  
قبل تصويت الكونجرس عليها ؟

يصادق على أكثرها ، ويعارض بعضها .

هل يصادق رئيس الجمهورية على  
المشاريع التي يوافق عليها الكونجرس ؟

عفوا .

شكراً .

مع السلامة .

السلام عليكم .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها :

ما سبب الثورة المصرية ؟ أسبابها كثيرة ولكن أهمها معارضة

ضباط الجيش لسياسة الملك الداخلية

والخارجية .

نعم ، ساعد معظم المصريين الجيش

في تلك الثورة .

هل ساعد الشعب المصري الجيش

في ثورته على الملك السابق فاروق ؟

نعم ، تنازل عن العرش لابنه أحمد فؤاد

وترك البلاد بعد تنازله بثلاثة أيام .

هل تنازل الملك عن عرشه ؟

ذهب مع زوجته وابنه الصغير إلى إيطاليا .

الى أين ذهب ؟

نعم ، صوّت المجلس على إخراج الملك

وعدم قتله .

هل صوّت مجلس الثورة على إخراج

الملك من مصر ؟

لا ، هو الآن في موناكو، ومصر جمهورية .

هل أحمد فؤاد هو الآن ملك مصر ؟



هل ساعدت حكومة الثورة على تحسين نعم ، ساعدت على تحسين الوضع

الوضع السياسي ؟ السياسي ، ساعدت على تحسين

الوضع الاجتماعي أيضا .

استمع لكل من النصين التاليين ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمداً على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به :

### ( ١ ) النص الأول

نشرت جريدة كويتية في بداية هذا الأسبوع خبراً عن زواج السيد محمود كريم من الأنسة آمال كركي . العريس من أغنياء الكويت ويشغل رئيساً لإحدى شركات النفط الكهيرة في مدينة الأحدي ، والعروس لبنانية تعرف عليها السيد محمود في حفلة دبلوماسية منذ أشهر قليلة .

قدّم الأصدقاء إلى العريس والعروس هدايا كثيرة من بينها سيارة " رولز رويس " أرسلها صديق غني من لندن واستلمها العريس قبل حفلة الزواج بساعات .

(٢) التحقيق الثاني

تختلف هيئة الأمم المتحدة عن الهيئات السياسية الأخرى  
في وظائفها وأهدافها .

من أهم أهداف هيئة الأمم المتحدة منع الحروب التي يسببها  
التخاصم بين الشعوب . يجتمع المندوبون لمبحث المشكلات التي تُقدّمها  
الدول الأعضاء إلى الهيئة ، ويشاركون في مناقشة أسباب تلك المشكلات  
ونائجها .

يختلف الأعضاء في الرأي بشأن كل مشكلة تقريباً ، ومنسحب بعض  
الأعضاء من كل اجتماع ، لكن الاتفاق أكثر من الاختلاف عادة .

بعد حرب الأتام الستة ، ماهد الشعب الأمريكي جلسات هيئة  
الأمم المتحدة على التلفزيون ، واستمعوا لكل من مندوبي الدول العربية  
من غرب من رأيهم في مشكلة الشرق الأوسط .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الإنجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به :

في الشرق الأوسط شركات كثيرة لاستخراج البترول ، بعضها وطنية وبعضها

أجنبية ولكن الشركات الأجنبية أكثر من الشركات الوطنية . ومن أهم الشركات

الأجنبية التي تستخرج النفط في الشرق الأوسط شركة أرامكو ، وهي شركة أمريكية

عربية مقرها الرئيسي في المملكة العربية السعودية .

تستخدم شركة أرامكو بعض الخبراء العرب ، لكن أكثر الخبراء الذين

تستخدمهم أمريكيون . يعمل في الشركة كثير جداً من الموظفين العرب ، وهم

يحصلون على رواتب أكبر بكثير من الرواتب التي يحصل عليها الموظفون الحكوميون

وموظفو الشركات الأخرى .

تستعمل الشركة في نقل البترول داخل المملكة العربية السعودية سيارات

خاصة تستوردّها من أوروبا وأمريكا ، وتستعمل في نقل البترول إلى خارج المملكة

العربية السعودية أنابيب أهيّا أنابيب " التاب لاين " .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها :

صباح الخير يا وليم . صباح النور يا سلمي .

اليوم هو الثالث والعشرون من نعم وهو يُذكر المصريين بيوم هام في تاريخ

يوليو . مصر .

بأي يوم يذكرونهم ؟ بيوم ثورة الجيش والشعب على حكم الملك السابق

فاروق .

كيف بدأت الثورة ؟ في صباح اليوم الثالث والعشرين من يوليو ،

ذهب قواد الجيش إلى القصر الملكي وطلبوا من

الملك إخراج وزير الحرية الجديد من الوزارة .

لعدم اتفاق الوزير مع ضباط الجيش .

طبعاً لا . وأعلم الضباط باستنكاره لطلبهم :

لا . هناك أسباب كثيرة ، منها رغبة الشعب

في تحسين الوضع الاقتصادي والوضع الاجتماعي

والوضع العسكري في مصر .

لماذا تقدّموا بذلك الطلب ؟

هل وافق الملك ؟

هل معارضة الملك لطلب

الضباط هي السبب الوحيد

في ثورة الجيش ؟

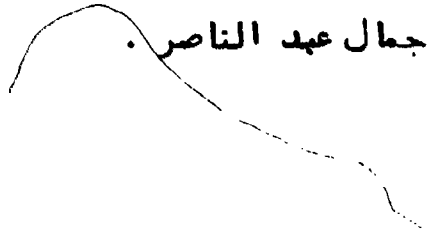
طلب الضباط ذلك منه باسم الشعب ،

لماذا تنازل الملك عن عرشه ؟

وعارض الملك طلبهم في البداية ،

ولكن بعد ثلاثة أيام وافق على الطلب

وتنازل عن عرشه .



جمال عبد الناصر .

من أول رئيس جمهورية انتخبه

الشعب المصري ؟

لمرشح واحد ، هو جمال عبد الناصر .

لكن مرشح صوت الشعب ؟ -

نعم . حصل على جميع الأصوات

هل حصل جمال عبد الناصر على

تقريباً .

أصوات كثيرة ؟

لا . حكمها بعد جمال عبد الناصر

هل جمال عبد الناصر هو الرئيس الوحيد

الرئيس الحالي أنور السادات .

الذي حكم مصر بعد الثورة ؟

من أهم الفروق بين سياسة أنور السادات

هل تختلف سياسة أنور السادات عن

وسياسة جمال عبد الناصر معارضة

سياسة جمال عبد الناصر ؟

السادات لروسيا ورغبة السادات

في التفاهم مع أمريكا .

قليلًا .

هل نجحت الثورة في تحسين الوضع

الاجتماعي في مصر ؟

المشكلات السياسيّة والاجتماعيّة في مصر

كثيرة، والطريق أمام الثورة صعب

طويل .

إذن أخفقت الثورة ؟

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه إلى الإنجليزية معتمداً على ذاكرتك و ( ٢ )

أجب على الأسئلة المتعلقة به :

عقدت هيئة الأمم المتحدة في الساعة العاشرة من صباح اليوم جلسة خاصة  
لبحث الوضع السياسي الحالي في الشرق الأوسط ولمناقشة بعض مشكلات  
الأمم الدولي التي يسببها التخاصم بين دول الشرق الأوسط .

أعرب مندوب مصر أثناء الجلسة عن استنكار حكومته لسياسة الحرب  
وللمساعدات العسكرية التي تقدمها بعض الدول الأوروبية لدول الشرق الأوسط .  
وتكلم المندوب المصري أيضاً عن استعمال بعض الدول للنابالم في حروبها وهو  
عمل مخالف للقانون الدولي .

تحدث بعد ذلك مندوب آخر . انتقد المندوب سياسة الدول  
التي تعمل على حل المشكلة عن طريق الحرب . وعن استخدام بعض البلاد  
للخبراء الأجانب في تدريب جيشها .

غادر المندوبون الجلسة بعد قضائهم ثلاث ساعات في التباحث بشأن

المشكلة .



استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على

ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به :

سيداتي وسادتي :

السلام عليكم . من إذاعة صوت العرب بالقاهرة نُقِّدُ

اليكم أخبار هذا الصباح يقرأها عليكم سعيد شاكر .

القاهرة : في جلسة خاصة انعقدت مساء أمس وحضرها

سيادة رئيس الوزراء الدكتور عزيز صدقي ، بحث أعضاء مجلس الشعب

تقريراً عن الوضع الاقتصادي في مصر قَدَّمَهُ السيد رياض زكي

وزير الاقتصاد . وحضر الجلسة أيضاً السادة وزير الخارجية

ووزير التربية والتعليم ووزير السياحة .

بيروت : تحسنت العلاقات بين وزير الحربية ورئيس

الوزراء الدكتور أمين الحافظ بعد موافقة الأخير على مناقشة

ميزانية وزارة الحربية في اجتماع مجلس النواب الذي سينعقد بعد

ظـهر غد .

وسيقدم رئيس الوزراء بعد المناقشة تقريراً عن نتائج

الاجتماع إلى رئيس الجمهورية .

واشنطن : نجح في انتخابات رئاسة الجمهورية المرشح

الجمهوري ريتشارد نيكسون ، وأخفق المرشح الديمقراطي

السناتور ماكجافرن . نشرت جريدة النيويورك تايمز نتيجة

الانتخابات ، وتحدثت في مقالها الافتتاحي عن أسباب إخفاق السناتور

ماكجافرن .

تل أبيب : وصل اليوم إلى تل أبيب ، عاصمة إسرائيل ،  
وزير الخارجية أبا إيبان بعد قضاءه أربعة أيام في بريطانيا مثل  
أثناءها بلاده في عدد من المؤتمرات السياسية ، وبحث مع كبار  
رجال الحكومة البريطانية الوضع الحالي في الشرق الأوسط . وأمر  
الوزير الإسرائيلي في مؤتمر صحفي عقده في المطار عن رغبة  
الحكومة البريطانية في التعاون مع إسرائيل . هذا وسيقدم  
أبا إيبان تقريراً عن زيارته لبريطانيا إلى البرلمان الإسرائيلي  
غداً أو بعد غد .

بهذا سيداتي وسادتي تنتهي أخبار هذا

الصباح قرأناها عليكم من دار الإذاعة المصرية .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

هنا القاهرة :

سيداتى وسادتى

السلام عليكم . من دار الإذاعة بالقاهرة نقدم إليكم أخبار هذا المساء

يقرأها عليكم جلال معيوض .

القاهرة : سوف يعقد مجلس الوزراء هذا الاسبوع جلستين : الأولى في

الساعة التاسعة والنصف من صباح اليوم والثانية في الساعة التاسعة والنصف من

صباح غد (الأحد) لبحث ميزانية الدولة للعام القادم .

نيويورك : اجتمع وزير الخارجية المصرية أمس بكل من مندوب الأمم المتحدة

لمشكلات الشرق الأوسط الدكتور جونار بارنج ، وسكرتير عام الأمم المتحدة

كورت فالد هايم . وفي هذين الاجتماعين أعرب الوزير المصري عن رأي حكومته في

سياسة إسرائيل . وبعد الاجتماع الثاني غادر الوزير نيويورك في طريقه إلى

الكونجول لحضور مؤتمرين سياسيين .

القاهرة : استقبل الرئيس أنور السادات اليوم مندوبين عن طلاب جامعتي القاهرة والإسكندرية . تحدّث الطالبان إلى الرئيس نصف ساعة بشأن رغبة طلاب الجامعتين في إرسال مندوبين عنهم إلى مجلس الشعب .

عمان : نشرت صحيفة المملكة الأردنية الهاشمية أمس بيانين رسميين عن زيارة الملك حسين وأسرته للولايات المتحدة : البيان الأول عن موعد رجوع الملك حسين إلى مملكته ، والثاني عن نتائج اجتماع الملك برئيس الجمهورية الأمريكية .

الكويت : سافر وزيراً السياحة والداخلية الكويتيان إلى لندن في زيارة رسمية مدتها يومان . وسيجتمع الوزيران خلال هذين اليومين بوزيري السياحة والداخلية في بريطانيا .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها إلى الإنجليزية معتدداً على  
ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

هنا القاهرة .

سيداتي وسادتي معنا الآن في دار الإذاعة السيد محمود طلاس ، وزير  
الحرية السوري والعقيد عدنان الأتاسي ، نائب القائد العام  
للجيش السوري .

سيادة الوزير طلاس وسيادة العقيد الأتاسي ،  
أهلاً وسهلاً ومرحباً بكما . شكراً .

سيادة الوزير ، ما الغاية من  
زيارتكما للقاهرة ؟  
حضرتنا لتمثيل جمهورية سوريا العربية  
في مؤتمر قواد الجيوش العربية .

متى سيبدأ المؤتمر جلساته ؟  
في الساعة العاشرة والنصف من صباح  
غدٍ إن شاء الله .

كم عدد الجلسات التي ستعقد  
هذا الأسبوع ؟  
جلستان .

ما هي الغاية من المؤتمر ؟  
بحث موضوعين هامين هما سياسة التعاون  
والوحدة العسكرية بين البلاد العربية .

طبعاً لا ، جمهورية سوريا العربية تعارض  
سياسة الحرب وليس الدخول في حرب .

هل تعارض جمهورية سوريا  
العربية الدخول في حرب ؟

جمهورية سوريا العربية تستنكر تلك  
المساعدات .

سيادة العقيد ، ما رأيكم في  
المساعدات العسكرية التي تقدمها  
بعض الدول الغربية ؟

بشأن موضوع الوحدة العسكرية ،  
هل توافق جمهورية سوريا  
العربية على انتخاب ضابط  
مصري أولي لقيادة الجيوش  
العربية ؟

السادات والقذافي قائدان قديران ولكن  
انتخاب واحد منهما من الشؤون التي  
يقررها المجلس .

ما رأيكم في انتخاب الرئيس أنور  
السادات أو الرئيس معمر  
القذافي قائداً للجيوش العربية ؟

نعم . سيحضر الجلسات مندوبو الصحف  
العربية وعدد من محرري الصحف  
الأجنبية .

هل ستُنشر الصحف نتائج جلسات  
المؤتمر ؟

سنرجع في الحادي والعشرين من هذا  
الشهر إن شاء الله .

ما موعد عودتكما إلى سوريا ؟

شكراً .

وفَّقَكُمَا اللهُ .



هنا القاهرة

سيداتي وسادتي

سأء الخير . من دار الإذاعة بالقاهرة نُقَدِّم إليكم أخبار هذا المساء  
يقرأها عليكم رشاد أدهم .

القاهرة : وصل إلى القاهرة فجر اليوم اللواء منصور خالد وزير الحربيّة السودانيّ  
والعقيد خالد حسن عباس قائد الجيش السودانيّ .

وقد مثلاً السودان في مؤتمر قواد الجيوش العربيّة الذي بدأت  
جلسته في الساعة العاشرة من صباح اليوم .

وقد أعرها في المؤتمر عن معارضة السودان لسياسة الحرب ، واستنكرا  
المساعدات التي تقدّمها بعض الدول للدول المتخاصمة .

وفي مؤتمر صحفيّ انعقد بعد ظهر اليوم وحضره عدد من مراسلي الصحف  
الأجنبيّة ، أعرب المندوبان عن رغبة السودان في التعاون مع الدول  
العربيّة الأخرى اقتصاديّاً وعسكريّاً .

بيروت : غادر مدينة بيروت بعد ظهر اليوم الرئيس اللبناني معمر القذافي بعد  
انتهاء زيارته الرسميّة للبنان . وقد اجتمع الرئيس القذافي في أثناء  
زيارته بالرئيس اللبنانيّ سليمان فرنجية ، وبحث معه موضوع التعاون  
الاقتصاديّ بين بلديهما .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمداً على ذاكرتك  
و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به :

تَنَقَّسِمُ جُمهُورِيَّةُ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةُ إِلَى حِزَّيْنِ : الْحِزَّ الشِّمَالِيَّ ( وَاسْمُهُ  
الدِّلْتَا ) وَالْحِزَّ الْجَنُوبِيَّ ( وَاسْمُهُ الصَّعِيد ) .

من أهم المدن المصريّة القاهرة ، وهي العاصمة ، ومدينتا الأقصر  
وأسوان اللتان تقعان على النيل وتتمتّعان بشهرة عالميّة عظيمة لكثرة الآثار  
القديمة بهما .

تقع قناة السويس في الشمال الشرقيّ من مصر بين مدينتي بورسعيد والسويس ،  
وهي قناة هائلة جدّاً بسبب موقعها الإستراتيجي .

مِصْرُ جُمهُورِيَّةٌ دِيْمُوقْرَاطِيَّةٌ يَنْتَخِبُ الشَّعْبُ رَئِيسَهَا كُلَّ خَمْسِ سَنَوَاتٍ .  
وفي مصر مجلس اسمه مجلس الأمة ينتخب المصريون أعضائه بالانتخاب السريّ  
العام ، وهو يمثل الشعب في دراسة مشاريع القوانين والإشراف على أعمال  
الوزراء .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك  
( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به :

يقع شهر رمضان كل عام في نفس الشهر من السنة الهجرية  
ولكن في شهور مختلفة من السنة الميلادية .

على كل مسلم خلال شهر رمضان واجبات كثيرة يحددها كتاب الله  
القرآن . وأهم تلك الواجبات الصوم عن الطعام والشراب من الصباح إلى  
المساء ، والصلاة خاصة أثناء الليل ، وتقديم الطعام للفقراء .

وللمسلمين عيدان هاتان ، أولهما هو العيد الصغير أو عيد الفطر  
الذي يقع في أول يوم بعد شهر رمضان ، وثانيهما هو العيد الكبير الذي يقع  
بعد عيد الفطر بشهرين .

يبدأ المسلمون كلاً من هذين العيدين بالصلاة في الجوامع ، والجامع  
الذي يؤدي رئيس الجمهورية صلاة العيد فيه هو الجامع الأزهر .

في كل من العيدين يقدم المسلمون الطعام للفقراء ويزورون أصدقاءهم ،  
وفي العيد الكبير يزور كثير منهم مدينة مكة للحج .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها :

هنا القاهرة .

سيداتي وسادتي : معنا الآن في دار الإذاعة السيد اسماعيل فهمي محمّد وزير

السياحة في مصر .

أهلاً بك يا آنسة هدى .

سيادة الوزير ، أهلاً وسهلاً بكم .

لا . سأغيب عن هذا المؤتمر .

هل ستمثل مصر في مؤتمر السياحة

العالمي الذي سيعقد في

جنيف هذا الصيف ؟

سأحضر مؤتمراً آخر سيعقد في القاهرة

لماذا ؟

في نفس الأسبوع .

هو مؤتمر عربي سيحضره ممثلون لأكثر الدول

وهل المؤتمر الذي سيعقد في

العربية .

القاهرة وطني أم عالمي ؟

سيعقد في الأسبوع الأول من شهر سبتمبر .

ما موعد انعقاده بالضبط ؟

سيجيئون قبل انعقاد المؤتمر بيوم ،

متى سيجي المندوبون إلى القاهرة ؟

وسيعودون إلى بلادهم بعد انتهاء

المؤتمر بيومين .

ما هي المشكلات التي سيبحثها  
المؤتمر ؟  
سيبحث مشكلات كثيرة أهمها نقل الآثار  
القديمة من أسوان إلى الأقصر  
ومعظم المدن المصرية الأخرى .

سيادة الوزير نشر "المصور" أس  
مقالا عن السياحة في مصر  
كتبه الصحفي الكبير فكري أباطة .  
يقول الأستاذ أباطة في مقاله :  
" الغربيون الذين يذهبون إلى  
إسرائيل للسياحة كل عام أكثر  
بكثير من الذين يذهبون إلى مصر ."  
ما رأيك في هذا القول ؟

هل سيبحث المؤتمر هذا الموضوع ؟  
نعم . هذا من المواضيع التي سيبحثها  
المؤتمر إن شاء الله .

شكرا يا سيادة الوزير . وفقكم الله .

سيّداتي وسادتي استمعتم لمقابلة مع السيّد اسماعيل فهمي محمّد وزير  
السياحة في مصر . ننتقل بكم الآن إلى إذاعة خارجيّة .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمداً على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

نظام التعليم في مصر يختلف عن نظام التعليم في أمريكا . تُقَرَّر وزارة التربية والتعليم المصرية الكتب الدراسية ، وتشرف على التدريس أيضاً . يبدأ العام الدراسي في شهر أكتوبر وتُغلق المدارس أبوابها في شهر يونيو . يأخذ الطلاب عدداً من الإجازات أثناء السنة الدراسية أهمها إجازة منتصف العام وإجازة عيد الفطر وإجازة العيد الكبير .

ينال الطلاب ثلاث شهادات قبل دخولهم الجامعة ، وتتطلب كل من تلك الشهادات النجاح في امتحان تشرف عليه الوزارة . يخاف الطلاب المصريون من الامتحانات جداً ، وهم لذلك يدرسون كثيراً طوال السنة . بعض التلاميذ يدرسون طوال النهار وأكثر ساعات الليل أثناء الأسابيع القلائل السابقة لامتحان . تبدأ الإجازة الصيفية بعد نهاية العام الدراسي ، ومدتها ثلاثة أشهر .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به :

ابن خالي محمود شاب عمره اثنتان وعشرون سنة . درس محمود اللغة العربية وتاريخها في جامعة الأزهر . وأثناء دراسته أظهر تفوقاً عظيماً على الطلاب الآخرين ونال جائزتين : الأولى لتفوقه في علوم اللغة العربية والثانية لنشره عدداً من المقالات عن الأدب العربي القديم .

وقد حصل محمود على البكالوريوس من جامعة الأزهر ، ثم التحق بجامعة القاهرة ودرس تحت إشراف الدكتور شوقي ضيف ، أستاذ الأدب العربي . وبعد عامين اثنين حصل محمود على الماجستير ، وهي شهادة تتطلب عادة الدراسة ثلاث سنوات أو أربعاً بعد نيل البكالوريوس .

استمع للنص التالي ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك  
و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

عني طبيب مصري معروف، وهو أيضا أستاذ في كلية الطب بجامعة  
القاهرة . يُرغبني عني في دراسة الطب منذ زمن طويل ويتحدث إلي عن  
هذا الموضوع في كل فرصة . بعد تخرجي في كلية العلوم بجامعة القاهرة،  
خبرني والدي بمن دراسة الطب في أمريكا ومن الذهاب إلى ألمانيا للحصول  
على شهادة الدكتوراه في البيولوجيا .

تحدثت بشأن هذا الموضوع مع صديقي بشير الذي يدرس الطب بجامعة  
القاهرة . خوفني صديقي من الدراسة الطويلة التي يتطلبها التخرج فسي  
كلية الطب والامتحانات الصعبة التي يُخفق فيها عدد كبير من طلاب تلك  
الكليات .

أعلمت والدي بعد ذلك برغبتي في السفر إلى بريطانيا للحصول على  
شهادة الدكتوراه في البيولوجيا . وافق والدي على طلبي ، وسُيُرسِلني  
إلى بريطانيا قريباً .



استمع لكل من النصين التاليين ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

### ( ١ ) النص الأول

انتقد رئيس وزراء\* احدى بلاد الشرق الأوسط ، موافقة فرنسا على بيع عدد من قاذفات القنابل لليبيا . وأعرب رئيس الوزراء\* عن خوف بلاده من نتائج هذا العمل .

وقد نشر محرر جريدة "ليماج" الفرنسية صباح اليوم مقالا يستنكر فيه انتقاد رئيس الوزراء\* لسياسة فرنسا .

يسقول المحرر في مقاله : " دخول ليبيا في الحرب غير محتمل في الوقت الحالي . " ويقول في نهاية المقال : " بهذا الانتقاد أضاع رئيس الوزراء\* على بلاده فرصة الحصول على عدد آخر من طائرات الميراج\* . "

أرسلت فرنسا في زمن نابليون عددا كبيرا من جنودها إلى مصر .  
أقام نابليون بمصر زمنا قصيرا ، ثم رجع إلى فرنسا وترك قيادة جنوده بمصر  
لضابط من ضباطه هو كليبر .

أثار زعماء المصريين الشعب على الفرنسيين مرات كثيرة ، وقتل رجل  
اسمه سليمان الحلبي القائد كليبر ، ولكن الثورات أخفقت في إخراج  
الجيش الفرنسي من مصر .

بعد عودة نابليون إلى فرنسا بسنتين ، أرسلت تركيا جيشا أخر  
الفرنسيين من مصر ، وأضاع عليهم فرصة استعمار الشرق الأوسط .  
مصر الآن دولة مستقلة ورجوع الاستعمار إليها غير محتمل .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

هنا القاهرة .

سيداتي وسادتي ،

السلام عليكم . من دار الإذاعة بالقاهرة نقدم إليكم أخبار اليوم بقراها عليكم مكرم اليلاسي .

زار نيجيريا هذا الأسبوع وفد من خبراء الاقتصاد المصريين للتباحث مع حكومة نيجيريا بشأن تحسين العلاقات الاقتصادية بين البلدين . وقد عاد الوفد صباح اليوم بعد الاجتماع برئيس جمهورية نيجيريا .

قررت وزارة التربية والتعليم أمر إغلاق المدارس والجامعات لمدة أسبوعين بسبب ثورات الطلاب في الأسابيع الأخيرة . وقد سار في شوارع القاهرة اليوم عدد كبير من الطلاب للإغراب عن استنكارهم لذلك القرار .

سيوزر مصر في الأسبوع القادم عدد من الوزراء العرب لحضور مؤتمر السياحة العربي . وسينجتمع الوزراء في قصر "الزعفران" وهو على بعد ثمانية كيلومترات من مطار القاهرة .

قالت صحيفة "الأخبار" المصرية في مقال افتتاحي نشرته يوم الأحد

الماضي : " مشكلة فلسطين هي مشكلة العرب كلهم .  
والوَخْدَةُ هي الطريق الوحيدة لحل هذه المشكلة .

انعقدت في القصر الجمهوري اليوم الجلسة الثالثة لمؤتمر الرؤساء العرب .  
وقد غاب عن الجلسة الملك حسين الذي عاد إلى عمان مساء أمس لأسباب  
غير معروفة .

هذه سيّداتي وسادتي نهاية الأخبار . حانت الآن صلاة الظهر .

[ أذان ]

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

سيّداتي وسادتي :

من صوت العرب بالقاهرة نقدّم إليكم أخبار هذا المساء ،

يقرأها عليكم محمّد السعدني .

عاد صباح اليوم من روسيا السيّد أنور السادات ، رئيس جمهورية مصر ، وكان سيادته قد سافر إلى موسكو منذ أسبوع للتباحث مع الرئيس السوفييتي بشأن إرجاع الخبراء الروسين إلى وطنهم . وقد كان في استقبال الرئيس السادات عند وصوله إلى مطار القاهرة الدكتور محمد عبد القادر حاتم ، نائب رئيس مجلس الوزراء ، والفريق أول أحمد اسماعيل ، وزير البحرية ، ومعظم الوزراء ، وعدد كبير من مندوبي الصحف والإذاعة والتليفزيون .

حمل اليوم سفير أمريكا في القاهرة رسالة من الرئيس نيكسون إلى السيّد أنور السادات رئيس جمهورية مصر . كانت الرسالة سرّية جدّاً ، وموضوعها إلى الآن غير معروف .

عاد وصول القنابل عن طريق البريد إلى الخبراء الألمان في القاهرة .

وكان آخر خبر قتلته إحدى هذه القنابل هو السيّد

" فون هند نبرج " الذي قدّم إلى مصر من برلين الشرقية منذ خمس سنوات . وقد

تقرّر فتح جميع الرسائل والطرود البريدية التي يستلمها أولئك الخبراء بإشراف

رجال الأمن .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

هنا القاهرة .

سيّداتي وسادتي ،

مساء الخير . من دار الإذاعة بالقاهرة نُقدّم إليكم أخبار

هذا المساء يقرأها عليكم مُحَمَّد طَلعت.

عقد مجلس الشعب جلسة خاصة في الساعة السادسة من مساء اليوم

لمناقشة مشروع الميزانية الذي قدّمه إلى المجلس السيّد الدكتور عزيز

صديقي رئيس الوزراء يوم الأحد الماضي . وبعد مناقشة طويلة

وافق المجلس على الميزانية بأكثرية الأصوات.

سيشكو لبنان دولة أخرى إلى مجلس الأمن لفزوها بعض المدن اللبنانية

وقد تقرر انعقاد جلسة خاصة صباح غد ( الخميس ) لبحث المشكلة.

يقول المندوب اللبناني في التقرير الذي سيقدمه إلى مجلس الأمن غدا :

"تفوز دولة الآن أجزاء من الوطن العربي . والجمهورية اللبنانية

تتعرض على هذا الفوز ، وترد موافقة المجلس على بحث هذه المشكلة

في أقرب فرصة ."

سيد عو الرئيس أنور السادات أعضاء مجلس الشعب إلى جلسة خاصة لبحث  
مشكلة الفلسطينيين الذين غادروا بلادهم بسبب الحرب وأقاموا  
بمصر . ومن المواضيع التي سيجعلها المجلس إسكان الفلسطينيين ، وإيجاد  
وظائف لهم .

جاء إلى القاهرة بعد ظهر أمس وفد عسكري عراقي في زيارة رسمية مدتها  
خمسة أيام . وكان في استقبال الوفد الفريق سعد الشاذلي وعدد من كبار  
ضباط الجيش المصري .

وسيقابل الوفد بعد ظهر غد الفريق أول أحمد اسماعيل - وزير الحربية  
المصري - لمناقشة مشروع الوحدة العسكرية التي تدعو إليها مصر .

وقبل العودة إلى العراق ، سيزور الفريق عبد الجبار شنشل - رئيس  
الوفد - بعض المواقع العسكرية في مصر .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

هنا القاهرة

سيداتي وسادتي ،

من صوت العرب في القاهرة نذيع عليكم نشرة الأخبار المسائية :

هاجمت طائرات العدو بعد ظهر أمس جنودنا في مرسى مطروح التي  
تقع على ساحل البحر الأبيض المتوسط غرب مدينة الاسكندرية . وقد أسقطت البدفعية  
المصرية ثلاثاً من طائرات العدو ، وأسقطت الطائرات المصرية اثنتين أخريين .

أذاع راديو لبنان في نشرة هذا الصباح خبراً عن إعتراض طائرة حربية للعدو  
لطائرة كانت تحمل رئيس جمهورية تشاد . وجاء في الخبر ما يأتي :  
كانت طائرة الرئيس قد أقلعت من مطار بيروت الدولي في طريقها إلى قبرص .  
وبعد إقلاعها بزمين قصير ، شاهد قائدها طائرة ميجاف قرب طائرته .  
وقد حطت الطائرتان فوق البحر الأبيض المتوسط نصف ساعة ، وعند وصوليهما إلى  
ساحل قبرص ، عادت الميجاف من حيث جاءت .

سيقضي وزير الحربية المصري أسبوعين في موسكو للتباحث مع حكومة الاتحاد  
السوفييتي بشأن حصول مصر على عدد آخر من طائرات الميجاف . ومن المواضيع  
الأخرى التي سينحشها الوزير مع الحكومة الروسية ، إعادة بعض الخبراء الروسين إلى  
مصر خلال هذا العام .



استمع لكل من النصين التاليين ثم ( ١ ) ترجمه الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة به .

### ( ١ ) النص الأول

كان أكثر الناس يستبعدون الوصول إلى القمر ، ولكن في السنوات القليلة الماضية نجحت دولتان هما أمريكا وروسيا في الوصول إليه . كانت أمريكا أول دولة أرسلت إلى القمر صاروخا يحمل رجلا . وكان الضابط الأمريكي آرسترونج أول رجل سار على القمر . وقد عاد آرسترونج بعد بقاءه على القمر اثنتين وعشرين ساعة تقريبا ، وترك العلم الأمريكي هناك .

وقد أرسلت روسيا عددا من الصواريخ أخفق بعضها في الوصول إلى القمر ونجح البعض الآخر . كانت الصواريخ الروسية التي نجحت لا تحمل ناسا ، ولكن روسيا تسعى الآن في إرسال رجل إلى القمر .

ففي الخامس من شهر يونيو هاجمت طائرات العدو مصر  
 وأسقطت القنابل والصواريخ على الطائرات العسكرية ، وذلك منع العدو  
 الطائرات المصرية من الاشتراك في الحرب . وكثير من الناس يرون ذلك  
 سبباً في تفوق جيش العدو على جيوش العرب أثناء الأيام الخمسة  
 التالية .

وبعد نهاية الحرب ، عقد مجلس الأمن عدداً من الجلسات لمناقشة الوضع .  
 وفي جلسة من تلك الجلسات قال المندوب المصري : بدأت حرب الخامس  
 من يونيو أثناء تباحث مصر مع الولايات المتحدة وروسيا بشأن الخلاف السياسي  
 في الشرق الأوسط . وبذلك يكون العدو قد أضاع فرصة التفاهم بين  
 دولة كانت تسعى في حل المشكلة .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

هنا القاهرة

سيّداتي وسادتي ،

السلام عليكم ورحمة الله . نقدّم إليكم نشرة الأخبار الصباحيّة

يقرأها عليكم جلال، معوّز .

قام عددٌ من الفدائيّين بمهاجمة فوج للعبد وعلى

بعد خمسة كيلومتراتٍ من ساحل البحر الأبيض المتوسط . وقد قتل الفدائيّون

عشرة من جنود الاعداء .

وفي بيان أذاعته دارُ إذاعة العبد واليوم ، قال متحدّث باسم جيش

العبدو : "اعتقلنا كثيرًا من الغرب الذين كانوا قريبًا الساحل وقت القتال ،

وأرسلنا عددًا منهم إلى السجون ."

أعلن وزير التربية والتعليم فتح باب البعثات إلى الخارج أمام الطلاب

الممتازين من خريجي هذا العام .

وقال الوزير في بيان له بشأن هذا الموضوع : " هناك ثلاثة أنواع من

البعثات : بعثات النوع الأول تدرّجيّة ومدّتها ستة أشهر عادة ، وبعثات

النوع الثاني دراسيّة غايّتها حصول الطالب على الماجستير ، وبعثات النوع

الثالث دراسيّة أيضًا وغايّتها حصول الطالب على الدكتوراه .

وسوف ترسل الحكومة بعثات النوع الأول إلى الاتحاد السوفييتي وبعثات النوعين  
الآخرين إلى أوربا وأمريكا .

اعتقل رجال الأمن في الشهر الماضي ، شخصاً كان يتجسس على الجيوش  
المصرية التي تقع بالقرب من ساحل قناة السويس . وقد حكمت محكمة عسكرية على  
الجاسوس بالسجن خمسة وعشرين عاماً .

إلى هنا سيداتي وسادتي تنتهي نشرة الأخبار الصباحية ، قراها عليكم  
جلال معوض .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك

و ( ٢ ) أجب على الاسئلة المتعلقة بها .

صباح الخير يا مجدي .

كيف حالك ؟

أتوا أس .

متى أتى أقبانك إلى القاهرة ؟

هل أتوا للزيارة ؟

سيبقون طوآل الإجازة الصيفية .

هل سيبقون هنا طويلا ؟

نعم . يدرسون في الجامعة الأمريكية ببيروت .

هم إذن طلاب .

قضوا ثلاث سنوات ، وسيخرجون في العام القادم إن شاء الله .

كم سنة قضوا في لبنان ؟

نعم ، رأوها ، وقد استفتعوا بمشاهدتها حينئذ .

هل رأوا آثار بعلبك ؟

حدا ، وسيستعمون في الحصول على عمل هناك بعد التخرج .

هل أعجبتهم الإقامة في لبنان ؟

دعوتهم لحضورها ، وسيأتون إن شاء الله .

هل سيحضرون الحفلة التي ستقيمها

في الأسبوع القادم ؟

سأعرفك بهم وبالزائرين الآخرين .

أرجو تعريفي بهم .

نشرت جريدة الأهرام المصرية اليوم مقالاً افتتاحياً تحت عنوان  
 "حاجة العرب إلى الوحدة" بقلم الصحفي المعروف محمد حسين هيكل .  
 يقول الصحفي المصري في مقاله : "الوضع الحالي في الشرق الأوسط  
 يوجب التعاون بين الدول العربية لإيقاف غزو المدور. والوحدة  
 السياسية بين البلاد العربية هي في رأينا الطريق الوحيد إلى النجاح  
 هي محاربة الاستعمار ، ولكن بعض الزعماء العرب لا يتفقون  
 معنا في هذا الرأي . وقد عارض أكثر من زعيم عربي مشروع الوحدة الذي  
 اقترحه الرئيس جمال عبد الناصر ."

واليوم يقوم الرئيس أنور السادات باتصالات غايتها توحيد العرب ،  
 ونحن نرجو له الانتصار على المعارضة التي كانت توقف السير في طريق  
 الوحدة أثناء الرئيس عبد الناصر .

وافق مجلس الشعب اليوم علي مشروع أعدته وزارة التربية والتعليم لتأسيس  
كلية جديدة تُدرّس علوم التكنولوجيا ! وقد خصّصت الوزارة لهذا المشروع مليون  
جنيه .

وفي مؤتمر صحفي انعقد بعد ظهر أمس أعرب مصدر مسؤول في وزارة  
التربية والتعليم عن أهمية هذا المشروع لمصر . وقال المتحدث : سيكون في  
الكلية فرع لتدريب الطلاب علي استعمال العقل الإلكتروني ( الكمبيوتر ) .  
ويُتطلب الالتحاق بهذا الفرع النجاح في امتحان القبول ثم قضاء خمس سنوات  
في دراسة العلوم الإلكترونية واللغات والفيزياء .

وسيكون أكثر أعضاء هيئة التدريس من الأساتذة الذين تخرجوا في جامعات  
أجنبية وتخصّصوا في علوم التكنولوجيا . والوزارة علي استعداد لتوظيف عدد من  
الخبراء الأجانب .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها إلى الإنجليزية معتدلاً على ذاكرتك  
و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

هنا واشنطن ، صوت أمريكا .

سيداتي وسادتي ، صباح الخير . معنا الآن في استديوهات صوت  
أمريكا الأستاذ شوقي ضيف ، أستاذ الأدب العربي بجامعة القاهرة . وقد قدم  
الدكتور شوقي في بعثة علمية ستستغرق أسبوعين .

سيادة الدكتور شوقي ، أرحباً بكم  
في أمريكا .

للزيارة غايتان : الأولى : زيارة بعض  
الجامعات الأمريكية ، والثانية :  
التفاهم مع بعض أساتذة جامعة  
هارفارد بشأن ترجمة كتبهم إلى  
اللغة العربية .

ما الغاية من زيارتكم لأمريكا ؟

سيشارك معي في الترجمة عدد من  
أساتذة جامعة القاهرة .

هل ستقوم بالترجمة وحدك ؟

سنترجم ثلاثين كتاباً تقريباً .

كم كتاباً ستترجمون ؟

نعم . سيستغرق عملنا خمس سنوات  
أو أكثر .

هل ستستغرق الترجمة وقتاً طويلاً ؟



هل في مصر عددٌ كبيرٌ من المترجمين ؟ نعم . والمترجمون المصريون من أقدر  
المترجمين العرب .

هل في مصر لجنةٌ تشرفُ على أعمالِ الترجمة ؟ نعم . واسمها لجنةُ التأليفِ والترجمةِ  
والنشرِ . وقد صارَ عددُ أعضائها كبيراً  
في السنوات الأخيرة .

هل تقوم اللجنةُ بترجمةِ الكتبِ العربيةِ الهامةِ إلى اللغاتِ  
الأجنبيةِ ؟ تستخدم اللجنةُ مترجمين أجانب لهذا  
المنوع من الترجمة .

في السنوات الأخيرة ، توترتِ العلاقاتُ طبعاً . لكن التوتُّرُ قد خَفَّ الآن  
بين مصر وكثيرٍ من الدول الأجنبية . والحمدُ لله .  
هل عرَّقلَ ذلك التوتُّرُ ترجمةَ  
الكتبِ الأجنبية .

سيادة الدكتور شوقي ، نرجو لكم  
إقامةً ممتعةً في الولايات المتحدة . شكرًا .

كانت هذه ، سيّداتي . وسادتي ، مقابلةً مع الدكتور شوقي ضيف الذي قدم  
إلى الولايات المتحدة في بعثةٍ علميّة .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

حلقت طائرات العدو فوق مدينة الإسماعيلية من الساعة التاسعة حتى الساعة العاشرة من مساء أمس ، وأسقطت قنابلها على معسكر الجلاء الذي يقع قرب ساحل قناة السويس .

وقد أصدر ضابط عطيات القيادة الشرقية بياناً قال فيه إن المدفعية المصرية أسقطت اثنتين من طائرات العدو وإن الطائرات الأخرى قُرت عند مهاجمة الطائرات المصرية لها .

وقد قدّم مندوب مصر في الأمم المتحدة شكوى إلى مجلس الأمن قال فيها إن الأعمال الحربية التي يقوم بها العدو وتُعزّل جهود هيئة الأمم المتحدة في سبيل السلام وحلّ مشكلات الشرق الأوسط . وقال المندوب أيضاً : " ومن الواضح أن العدو يرغب في غزو أجزاء جديدة من البلاد العربية والحاقها بذلك الوطن " .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

هنا القاهرة .

سيداتي وسادتي ننتقل بكم الآن إلى إذاعة خارجية .

من بنغازي عاصمة ليبيا نقدم إليكم وصفاً لعيد الثورة الليبية . في الشوارع الآن عددٌ كبيرٌ جداً من الناس ، وأسراب الطائرات الليبية تحلق فوق العاصمة . وقد قيل لنا إن الرئيس معمر القذافي سوف يتحدث إلى الشعب بعد قليل ، وسيكون معه وزير الدفاع وعدد من رجال الحكومة الليبية وبعض الضيوف الأجانب الذين دُعوا إلى ليبيا للاشتراك في الاحتفال .

في هذا اليوم من العام الماضي قام الجيش الليبي بتحرير البلاد من الأعداء الذين كانوا يحكمونها . وأثناء العام نجحت الحكومة الجديدة في إخراج القوات الأجنبية من البلاد وبذلك قضى على بقايا الاستعمار ، ونجحت الحكومة الجديدة أيضاً في تحسين الوضعين السياسي والاقتصادي ، وفي نشر التعليم بين أبناء الشعب .

سيداتي وسادتي ، قد نوصِل الرئيس القذافي وسيبدأ الآن في التحدث إلى شعبه .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :-

جاء في جريدة الأهرام المصرية الخبر التالي :-

أعلن وزير دفاع العدو ، ضم مرتفعات الجولان السورية الى دولته بعد الحرب التي سميت حرب الأيام الستة وأعلن في نفس الوقت احتلال الجيشر لعدد من المناطق العربية الأخرى .

وبعد انتهاء حرب الأيام الستة ، طالب العرب باعادة مرتفعات الجولان الى سوريا ، ولكن العدو رفض التنازل عن المنطقة . وقال متحدث باسم العدو : بشأن هذا الموضوع " لقد احتلت مرتفعات الجولان عقابا لسوريا على العمليات الحربية التي كان الفدائيون يقومون بها من داخل المنطقة . وستعاقب كل دولة عربية تساعد الفدائيين ، نحن نكره الحرب ونود السلام ، ولكن البلاد قد عوديت ، ومن واجبنا محاربة الأعداء " .

وقد استنكر بيان وزير الدفاع في الصحف العربية جميعا وأجريت اتصالات سريعة بين الحكومة السورية وحكومات الدول العربية الأخرى ، واختير وفد من أقدر الدبلوماسيين العرب لعرض المشكلة على مجلس الأمن .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

كان المهاتما غاندي من أعظم الزعماء الذين عرفتهم الهند . . . وقد نشر  
عدداً كبيراً من الكتب عن فلسفة السلام التي كان يدعو إليها . . . ويقال إن غاندي  
كان في الثامنة عشرة من عمره عند إكماله الدراسة في الهند وسفره إلى إنجلترا  
للتخصص في القانون . وبعد عودته من بريطانيا وجد الوضع في الهند سيئاً  
جداً ، لذلك بدأ في محاربة أعداء الهند الثلاثة : الاستعمار البريطاني ،  
والفقر ، والمركز . وكانت جميع جهوده لتحرير الهند سلمية . وقد اعتقلته  
الحكومة البريطانية وحكمت عليه بالسجن ست سنوات ، ولكنه خرج من السجن بعد  
ذلك بقليل لمرضه .

وبعد خروجه من السجن ، عاد إلى محاربة الاستعمار ولذلك اعتقل مرة  
ثانية ، وقد خرج من السجن لمرضه هذه المرة أيضاً ، ولكن زوجته ماتت قبل  
خروجه . وفي يوم من الأيام اعترض طريق غاندي شاب هندي وقتله ، وبذلك  
انتهت حياة رجل من أعظم الرجال .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

كان الشعب المصري قبل الثورة ينقسم إلى قسمين : الأغنياء والفقراء .  
كان الأغنياء قلائل ، وكان كل منهم يملك عدداً كبيراً من الأقدنة . لكن الفقراء  
من العمال والفلاحين ، وهم أكثرية الشعب ، كانوا لا يملكون شيئاً ، ولذلك فُرض  
عليهم العمل عند الأغنياء .

بعد تنازل الملك فاروق عن العرش وقيام الجمهورية ، ألقى الرئيس عبد الناصر  
خطاباً أعلن فيه أن مجلس الثورة قد بحث المشكلة وقرّر تغيير الوضع . وقال الرئيس  
في خطابه : " سوف تُصادر أملاك الأغنياء وتُعطى للفقراء ، وسوف يدفع لكل من  
الأغنياء الذين تصادروا أملاكهم راتب شهري . سوف يُصدر قريباً قانون ينص على  
ذلك " .

وبعد خطاب الرئيس بأشهر قلائل ، نُفذ القانون الذي يُسمّى الآن " قانون  
تحديد الملكية " . وقد كان ذلك القانون سبباً في ثورة كثير من الأغنياء على  
حكم عبد الناصر ومفاداة بعضهم لمصر . . .

وقد نشرت الجرائد أن واحداً من الأغنياء الذين صودرت أملاكهم قال :  
" إن الراتب الشهري الذي تدفعه لي الحكومة لا يشتري طعاماً لشخصي واحد " .  
لكن الوضع الاقتصادي للفلاح تحسّن ، وصار الفلاحون يحبّون عبد الناصر ويؤونه  
أعظم زعيم عربي عرفته مصر .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

سيداتي وسادتي ، السلام عليكم ورحمة الله .  
من دار الإذاعة المصرية تقدّم اليكم النشرة الاخبارية الثانية ،  
يقرأها عليكم حلمي زوفائيل .

قدّم وزير المواصلات الأردنيّ إلى مجلس النواب أمر مشروعاً لإعادة  
بناء الجسور الثلاثة التي هدمتها القنابل أثناء حرب الأيام الستة .  
وقال الوزير في تقرير أرسله مع المشروع إنّ الحكومة الأردنية ترغب في تحسين  
وسائل المواصلات وإنّ ذلك يستوجب إعادة بناء الجسور . وقد أظهر الوزير  
في تقريره أهمية المشروع ، ولكنه لم يقل شيئاً عن الأموال التي يتطلّبها  
تنفيذه . وسيبدأ العمل في إعادة بناء الجسور حين يوافق مجلس النواب  
على المشروع .

سيرور جوستاف هاينمان ، رئيس جمهورية ألمانيا الغربية ،  
مدينة لندن يوم الأربعاء القادم . وقد اجتمع السفراء العرب في لندن  
أمر لبحث اقتراح مقاطعة الاحتفالات التي ستقام بمناسبة الزيارة . ولم يُعرف  
حتى الآن قرار السفراء لأنّ المناقشة لم تكن علنية .

قتل أمس في حادث سيارة الدكتور محمود شعبان ، الأستاذ

السابق بجامعة القاهرة ، والمعروف أن الأستاذ شعبان تقاعد بعد قضائه  
عشرين عامًا في تدريس مادة التاريخ المصري القديم بجامعة القاهرة . وقد كان  
الأستاذ عندما قُتل في طريقه إلى بيته بعد حضور احتفال أقيم بفضله  
بمناسبة عيد ميلاده السادس والسبعين .



استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

يُعَدُّ هيرود وتِس أول رجلٍ استخدم البحث العلمي في كتابة التاريخ ، لأنه لم يكتب عن الأمور التي سبغها فقط ، ولكنه أيضاً سافر إلى بلاد العالم القديم وشاهد بنفسه أشياء كثيرة تحدث عنها في كتبه . ومن المناطق التي زارها ساحل البحر الأسود في الشمال ومصر في الجنوب . وهو يتحدث في كتابه عن مصر والمصريين وعن الحروب التي قامت بين مصر وبعض الدول الأخرى .

أقام هيرود وتِس في أثينا معظم سنوات حياته ، وكانت أثينا في ذلك الوقت تحت حكم بركليز الذي مات في سنة أربع مئة وتسع وعشرين قبل الميلاد .

وفي حياة هيرود وتِس غزت جيوش الفرس أثينا ، ولم ينس هيرود وتِس التحدث عن ذلك الغزو في كتابه خاصة في الجزء الأخير .

وقد كان هيرود وتِس يدرس المشكلات السياسية ويبحث في التاريخ عن حلول لها ، ولا يزال الناس يذكرون له هذه الجهود ويعتدونه بسببها من أعظم الرجال الذين عرفهم العالم .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

لم أشكُ حتى الآن من مرضٍ خطير، لكنني أشعرُ أحياناً بالإرهاق من كثرة العمل . وفي الأسبوع الماضي ذهبتُ إلى المستشفى لأعرض نفسي على الطبيب ، وهو صديقٌ أعرفهُ منذُ مدّةٍ طويلة . أَرَادَ الطبيبُ أَنْ يُهَوِّنَ علي الأمرَ فَظَلَّ يَشْكُو مِن كَثَرَةِ عَمَلِهِ فِي الْمُسْتَشْفَى ، حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ هُوَ الْمَرِيضُ ، وَلَكِنِّي اطْمَأْنَنْتُ إِلَى حَدِيثِهِ . لَمْ يَصِفِ الطَّبِيبُ لِي دَوَاءً ، وَلَكِنَّهُ أَخْبَرَنِي بِأَنِّي فِي حَاجَةٍ إِلَى الرَّاحَةِ . وَاقْتَرَحَ عَلَيَّ أَنْ أَزُورَهُ فِي مَنْزِلِهِ لِنَتَحَادَثَ فِي أَمْرِنَا الْخَاصَّةِ ، وَقَالَ إِنَّهُ يَكُونُ مُوجُوداً فِي بَيْتِهِ يَوْمِيّاً بَعْدَ السَّاعَةِ الْتَّاسِعَةِ مَسَاءً . . . وَاقْتَرَحَ أَيْضاً أَنْ نَذْهَبَ مَعاً إِلَى السِّينِمَا مَرَّةً كُلَّ أُسْبُوعٍ . وَعِنْدَ نَهَايَةِ الْمَقَابِلَةِ أُخَرِّجُ كِتَاباً صَغِيراً مِنْ جَيْبِهِ وَطَلَبَ إِلَيَّ أَنْ أَقْرَأَهُ بِعِنَايَةٍ . كَانَ الْكِتَابُ عَنْ حَيَاةِ نَابِلْيُونِ الَّذِي أَقَامَ إِمْبَرَاطُورِيَّةً عَظِيمَةً ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَسْتَمْتِعْ بِحَيَاتِهِ بِسَبَبِ الْمَرَضِ وَالْإِرْهَاقِ .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

هنا القاهرة .

سيداتي وسادتي ، السلام عليكم ورحمة الله . من إذاعة صوت الشعب  
بالقاهرة نقدم إليكم نشرة الأخبار المسائية ، يقرأها عليكم شوقي السكري .

واشنطن : يقوم الآن الحنيد بريجنيف ، السكرتير العام للحزب الشيوعي  
السوفييتي ، بزيارة رسمية للولايات المتحدة . وقد اجتمع أمس بالرئيس الأمريكي  
وبحث معه عددًا من المشكلات الدولية ، خاصة مشكلة الحرب في فيتنام . وعند  
نهاية الاجتماع أصدر الزعيمان بيانًا أعربا فيه عن رغبتهما في أن يقوم بين أمريكا  
والاتحاد السوفييتي تعاون كالذي كان موجودًا أثناء الحرب العالمية الثانية .

وسيجتمع الزعيمان مرة أخرى بعد ظهر اليوم لبحث المشكلات السياسية التي  
تسبب التوتر في الشرق الأوسط .

هذا وقد أجرى وزير الخارجية المصري صباح اليوم محادثات مع كلٍّ من سفير  
روسيا وسفير الولايات المتحدة في القاهرة ، وطالب منهما أن ينقلا إلى حكومتيهما  
رأي مصر في الحلول التي اقترحت حتى الآن . وكان منّا قاله الوزير للسفيرين :

نحن أرغبُ الناس في أن يسود السلام منطقة الشرق الأوسط ، ولكننا ضد

السياسة التي تهدف إلى استعمار بلادنا .

لندن : قال محرر جريدة التايمز البريطانية في مقال افتتاحي نُشر اليوم إن

الصناعات الحربية الصينية قد تقدمت في السنوات الأخيرة حتى أصبحت

بعض الدول تستورد الذخيرة من الصين . وقال المحرر في نفس المقال : إن

المصانع الحربية في بعض الدول القريبة منها قليلة وإن الذين يعملون في تلك

المصانع لا يزالون في حاجة إلى تدريب كثير .

ريودي جانيرو : قررت حكومة البرازيل إعادة كارل وطسن إلى الولايات

المتحدة . والمعروف أن وطسون اعتُقل في واشنطن منذ شهرين لأنه كان

يتجسس على أمريكا لحساب الاتحاد السوفيتي ، ولكنه فر إلى البرازيل بعد أن

قُتل اثنين من شرطة السجن . وبعد أن أعلن قرار الحكومة البرازيلية ، حاول

الصحفيون مقابلة وطسون ولكنه رفض أن يقابلهم قائلاً : لن أتحدث إلى أحد .

وقد أعاد الصحفيون طلبهم مراراً ، وأعاد وطسون الرفض في كل مرة .

استمع لكل من النصين التاليين المكتوبين في جريدة عربية ثم ( ١ ) ترجمه  
الى الانجليزية معتمدا على ذاكرتك و ( ٢ ) اجب على الأسئلة المتعلقة به :

### ( ١ ) النص الأول

يحدثنا التاريخ بأن العرب القدماء كانوا متقدمين في العلم والصناعة وبأن  
الملاحين العرب استخدموا أجهزة لم تكن معروفة لأحد قبلهم .  
لكن الدول العربية اليوم تتأخر في الصناعة . وقد ذكر نديا وزير الصناعة  
الهندي في الخطاب الذي ألقاه أمس بمناسبة عيد العمال . قال الوزير :  
" قلبي ذكر العرب تاريخهم العظيم ولبيلغوا من التقدم في الصناعة ما بلغه أبائهم  
وليؤسسوا المدارس والجامعات كي يقضوا بذلك على الجهل الذي يسبب تأخرهم  
وكي يكون العلم طريقهم إلى التقدم " . وأنهى الوزير خطابه بقوله : " لا تنصروا  
أن النجاح يتطلب عملا كثيرا وجهودا عظيمة . لا تكونوا كمن بلغ منتصف الطريق  
ثم ترك لغيره الوصول إلى الهدف " .

(٢) النصر الثاني

لم أرَ من ملاحِي الفضاء الروسيين غير جاجارين الذي مات أخيراً في إحدى الحوادث . وقد كان جاجارين مراحلاً متعلماً ظريفاً يكثر في حديثه ذكر الحرب الشيوعي ثم الحكومة السوفييتية بهذا الترتيب . وقد سافر إلى بلاد العالم المختلفة في زيارات غايتها إيجاد التفاهم بين روسيا والدول الأخرى . وقد حضرت مؤتمراً صحفياً عقده في مدينة نيويورك عند زيارته لأمريكا . وأراد بعض الحاضرين أن يثيروه بأسئلتهم ولكنه لم يغضب واستمر في حديثه الودّي حتى النهاية .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

يُعتبر كتاب ألف ليلة وليلة من أشهر الكتب العربية التي تُرجمت إلى اللغات الأوربية منذ سنة ألف وثمان مئة . وكان أول من ترجم الكتاب إلى لغة أوربية رجلاً فرنسياً اسمه أنطوان حالان . كان حالان يعمل سكرتيراً لسفير فرنسا في الشرق الأوسط ، وبعد أن تقاعد في سنة ألف وسبع مئة وأربع ، بدأ ينشر الكتاب جزءاً بعد جزء . وفي نهاية سنة ألف وسبع مئة وست ، نشر الجزء السابع . ثم ظهر الجزء الثامن في سنة ألف وسبع مئة وتسع ، والجزءان التاسع والعاشر في سنة ألف وسبع مئة واثنى عشرة . أما الجزءان الحادي عشر والثاني عشر فقد ظهرا في سنة ألف وسبع مئة وسبع عشرة ، وذلك بعد موته بسنتين .

ويذكر عن حالان أنه غير النص العربي ليناسب حياة الأوربيين في ذلك الوقت . وقد بدأ بترجمة الجزء الذي يتحدث عن الملاح سندباد ، ثم انتقل بعد ذلك إلى الأجزاء الأخرى .

وفي اللغة الإنجليزية ظهرت ترجمة لين Lane بين سنة ألف وثمان مئة وتسع عشرة وسنة ألف وثمان مئة وأربعين . وظهرت ترجمة بين Payne في تسعة أجزاء بين سنة ألف وثمان مئة واثنى عشر وثمانين وسنة ألف وثمان مئة وأربع وثمانين . ثم ظهرت ترجمة السير ريتشارد بيرتون Sir Richard Burton في عشرة أجزاء سنة ألف وثمان مئة وخمس وثمانين .

وَلَعَلَّ كِتَابَ أَلْفِ لَيْلَةٍ وَلَيْلَةٍ هُوَ أَمْتَعُ الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي تُرْجِمَتْ إِلَى اللُّغَاتِ  
الْأُورُوبِيَّةِ ، وَقَدْ أُعْجِبَ بِهِ كُلُّ مَنْ قَرَأَهُ ، وَلَا زَالَتْ تُبَاعُ مِنْهُ كُلُّ عَامٍ مِلْيُونُ النُّسَخِ  
فِي جَمِيعِ بِلَادِ الْعَالَمِ . وَقَدْ بِيْعَ مِنْهُ فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ وَحْدَهَا فِي السَّنَوَاتِ  
الْخَمْسِ الْمَاضِيَةِ مَا يَزِيدُ عَلَى مِائَتَيْ نُسْخَةٍ .



استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

في اليوم الأول من الأُسبوع الماضي ، هَجَمَ رَجُلٌ من اليمن الجنوبيَّة على السَّيِّد  
محمَّد علي عثمان ، أحدِ زعماء اليمن الشماليَّة وقتله . وبسبب هذا الحادث قام  
الْخِلَافُ مرَّةً أخرى بين دَوْلَتَي اليمن ، ووقَّعَ عددٌ من المعارك بينهما على الحدود .

وقد أَمَرَتْ جُمهُوريَّةُ اليمن الشماليَّة حَيْشَمًا بالاستعداد للحرب ، وَحَمَلَتِ  
اليمن الجنوبيَّة مَسْئُولِيَّةَ العدوان الذي سَبَّبَ المشكلة . وقد زاد الموقف سوءًا  
حين تَأَكَّدَتِ اليمن الجنوبيَّة مِن أَنَّ السفنَ السَّفُورِيَّةَ تحملُ السلاحَ والذخيرة إلى  
اليمن الشماليَّة .

وقد ظنَّ الكثيرون أَنَّ الحربَ ستَنفُجُ فوراً بين دَوْلَتَي اليمن ، لكنَّ جُمهُوريَّة  
مِصرَ العربيَّة رَأَتْ أَنَّ تَسَاعَدَ على حَلِّ الْخِلَافِ بِسُرْعَةٍ فَأَرْسَلَتْ وفداً مِصْرِيَّاً على  
مُسَقَّوِّ عالٍ كَي يُقَابِلَ القَاضِي الإِيرَانِي ، رَئِيسَ جُمهُوريَّةِ اليمن الشماليَّة وَيُشْرَحَ  
لَهُ وَجْهَةً نَظَرٍ مِصْرِيٍّ فِي مَوْضُوعِ الْخِلَافِ .

وبالرغم من الجهود الكبيرة التي قام بها الوفد المصري ، لم تَصِلِ الدُولَتَانِ إلى  
حَلِّ مُزْمَرٍ للمشكلة .

وأخيراً اقترح السَّيِّد محمود رياض ، سكرتير جامعة الدول العربيَّة ، أَنَّ  
تُرْسَلَ كُلُّ من الدُولَتَيْنِ وفداً إلى مقرِّ الجامعة العربيَّة ، لمناقشة الموقف والعملِ

على إيقاف الأعمال العدوانية . وقد قبلت الدولتان هذا الاقتراح ، وتقرر  
إرسال الوفدين في أقرب فرصة .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

لم يُسَمَحْ لألمانيا بعد هزيمتها في الحرب العالمية الثانية بأن تُؤَلَّفَ لِنَفْسِهَا حَيْشًا خَاصًّا ، ولكنَّ أمريكا كانت كريمةً مع الشعب الألماني ، فَعَمِلَتْ على تحسين وضعه الاقتصادي ، وَبُعِثَتْ هذه السياسة تَلَقَّتْ ألمانيا الغربية من الولايات المتحدة مساعدات مالية كبيرة استخدمتها في بناء صناعة ألمانية قوية .

وعلى الرغم من أنَّ ألمانيا الغربية قد تَقَدَّمت اقتصاديًا فإنَّ الدفاع عنها مازال من مَسْئُولِيَّاتِ أمريكا ، وما يزال الحنود الأمريكيون موجودين في برلين .

وقد ظنَّ بعض الناس أنَّ ألمانيا ستعود إلى الحُكْمِ النازي إذا تَقَدَّمَ اقتصادُها ، لكنَّ الألمان أحسنوا فهم الديمقراطية ، وَنَقَّذُوا ما نصَّت عليه بُنُودُ دستورهم الديمقراطي العظيم ، ونالوا إعجاب العالم كله نتيجة لتفوقهم السياسي والاقتصادي والاجتماعي .

وقد نَفَّذَتْ أمريكا نفسَ السياسة في اليابان ، فَأَبْقَتْ حُودَهَا هناك بعد أن انتهت الحرب العالمية الثانية ، وَقَدَّمَتْ إلى الحكومة اليابانية مساعدات مالية كبيرة .

وَسَبَّبَ تلكَ المُسَاعَدَاتِ تَفُوقَ اليابان على معظم دُولِ العالم في الزراعة والصناعة والتجارة . وقد أَغْرَبَتِ الحكومة اليابانية عن رَغْبَتِهَا في المحافظة على عَلاَقَاتِهَا الاقتصادية بِأَمْرِيكَا على الرغم من أنَّ الاقتصاد الأمريكي قد تَدَهَوَّرَ في السنوات الأخيرة .

وبعد زيارة الرئيس الأمريكي نيكسون للصين والاتحاد السوفيتي ، لاحظ  
اليابانيون تغييراً في سياسة أمريكا الاقتصادية ، وغضبوا لذلك التغيير ، لكنهم  
لم يسمحوا لشيء بأن يؤثر على علاقات الصداقة التي تربطهم بأمريكا .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

بمناسبة صفقة الأسلحة التي عقدت أخيراً بين إحدى بلاد الشرق الأوسط والولايات المتحدة ، أجرى مراسل جريدة النيويورك تايمز الحديث التالي مع السيد رئيس وزراء الدولة .

المراسل : لقد أذاع راذيو بلادكم نبأ عن صفقة الأسلحة التي عقدت تموها أخيراً مع حكومة الولايات المتحدة ، ونحن لا نعرف بالضبط لماذا أعلنتكم الخبر في الوقت الحاضر ؟

رئيس الوزراء : السبب هو أن بلادنا لها أعداء في المنطقة ، وموقفنا يتطلب أن نعلن في هذا الوقت أننا نرغب الناس في السلام ، وأننا على الرغم من ذلك نستعد لحرب قد تقع في القريب العاجل .

المراسل : ومن هم أعداء بلادكم ؟

رئيس الوزراء : من المعروف أننا نحارب الشيوعية والشيوعيين في بلادنا ، وأننا نتعاون مع أعداء الشيوعية في منطقة الشرق الأوسط .

المراسل : أين يمكن أن تذكر لنا أسماء الدول التي تغنيها ؟

رئيس الوزراء : لا حاجة لذكر الاسماء ، نحن نؤكد أننا نرغب  
في السلام ، ونريد صداقة الجميع ، ولكننا نستعدون للدفاع عن  
حقوقنا في كل وقت .

المراسل : هل تنص الصفقة الجديدة على شراء الصواريخ وطائرات الفانتوم من  
الولايات المتحدة ؟

رئيس الوزراء : الصفقة الجديدة تضمن لنا الحصول على الأسلحة التي نحتاج إليها  
في الدفاع عن أنفسنا .

المراسل : هل ستحصلون على مساعدات فنية تمكنكم من صناعة بعض هذه  
الأسلحة في بلادكم ؟

رئيس الوزراء : الأسلحة التي سنحصل عليها من طراز ممتاز ، وليست صناعتها في  
بلادنا أمراً مُمكناً في الوقت الحالي .

المراسل : هل تظن أن إداعة خبر الصفقة سيُشجع الاتحاد السوفيتي على  
تسليح البلاد الأخرى ؟

رئيس الوزراء : الاتحاد السوفيتي يسلح أعداءنا الآن ، وهو كذلك يتآمر معهم  
على تغيير الأوضاع السياسية في المنطقة كلها .

المراسل : هل علاقتكم مع الاتحاد السوفيتي سيئة ؟

رئيس الوزراء : نحن لا نعادي الاتحاد السوفيتي بل هو الذي يُعادي بنا . لقد ساعدنا الاتحاد السوفيتي على بناء بعض المصانع كما قدم إلينا بعض المساعدات الفنية . ولكنه بدأ يُشير الشعب عندما رأى أن حكومتنا لن تكون شيوعية في يوم من الأيام . والاتحاد السوفيتي لا يُشير الشعب فحسب ، بل إنه كذلك يرسل الأسلحة إلى الشوارع .

المراسل : تعلمون أن لبلاذكم أهمية عظيمة لكثرة النفط بها والمناطق القريبة منها ، أليس لذلك علاقة بالموقف الحالي ؟

رئيس الوزراء : كثرة النفط عندنا وفي البلاد القريبة لها أهمية كبيرة بالنسبة لأوروبا وأصدقائها في قارتَي أوروبا وآسيا . ونحن لا نريد الحرب لأنها تُعرق إنتاج النفط ونقله إلى الأسواق العالمية . ولكننا لا نضمن السلام في المنطقة ، ولا يُمكننا أخذنا أن نضمنه . ولو كان الأمر بيدنا لما قامت المشكلة الحالية .

المراسل : هل يعني ذلك أنكم تستعدون للحرب على الرغم من أنكم تريدون السلام ؟

رئيس الوزراء : نعم ، هذا صحيح .

المراسل : شكرًا لكم على هذا الحديث ، وأرجو لكم ولشعبكم كل خير .

استمع للمحادثة التالية ثم أجب على الأسئلة المتعلقة بها :

الطالب : صباح الخير يا أستاذ شاكر .

الأستاذ : صباح الخير يا بشير . اجلس .

الطالب : لقد كانت المحاضرة التي أقيمتها اليوم عن بلجيكا ممتعة جدًا . وكان واضحاً منها أنك تتقن تاريخ الشعب البلجيكي ، كما أن أسلمك في الإلقاء كان عظيماً . ولكنني أود أن أسألك عن بعض التفاصيل .

الأستاذ : حسناً .

الطالب : لقد قلت إن عدد سكان بلجيكا يبلغ تسعة ملايين ، وخمسة مئة وستة وخمسين ألفاً وثلاث مئة وثمانين نسمة . هل هذا هو عدد السكان الآن ؟

الأستاذ : لا . هو عدد السكان في سنة ألف وتسع مئة وست وستين . وهو آخر ما وصل إلينا لأن الكتاب السنوي الجديد لم ينشر حتى الآن .

الطالب : وكم كان عدد سكان بروكسل ، عاصمة بلجيكا في تلك السنة ؟

الأستاذ : كان عدد هم مليوناً ، وأربع مئة وثلاثة وتسعين ألفاً ، وخمسة مئة وستاً وثلاثين نسمة .

الطالب : أي لغة يتكلم البلجيكيون ؟



الأستاذ : في بلجيكا ثلاث لغات رسمية هي الفرنسية والألمانية والهولندية ، ولكن كثيراً من المتعلمين يتكلمون اللغة الإنجليزية أيضاً .

الطالب : لقد كان حديثك عن ثورة سنة ألف وثمان مئة وثلاثين حديثاً ممتعاً .

الأستاذ : ولكنه كان طويلاً . لقد لاحظت أن بعض الطلاب كانوا ينظرون في قلبي إلى ساعاتهم .

الطالب : لقد أعجبني ما قلته بشأنها . وأحب أن أستفهم عن بعض التفاصيل .

الأستاذ : تفضل .

الطالب : في أي يوم بالضبط قامت الثورة ؟

الأستاذ : قامت الثورة في الخامس والعشرين من شهر أغسطس سنة ألف وثمان مئة وثلاثين . وهو يوم له أهمية في تاريخ بلجيكا لأن فيه خرب الناس إلى الشوارع لمحتجوا على احتلال هولندا لهؤلاء . وفي اليوم التالي قاوموا الحكومة بالسلاح ، فهاجمهم رجال الجيش وقتلوا منهم عدداً كبيراً . لكن الثورة امتدت من بروكسل إلى عدد من المدن البلجيكية الأخرى .

الطالب : هل كان الثوار يريدون القضاء على الأسرة المالكة ؟

الأستاذ : نعم . كانت هذه غايتهم .

الطالب : سمعت أن الملك فر من البلاد .

الأستاذ : نعم . هَرَبَ الْمَلِكُ مِنَ الثَّوَارِ فِي الثَّالِثِ مِنْ شَهْرِ سِبْتَمْبَرٍ . وَكَانَ آيَهُ  
فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ مَعَ جَنْيْهِ بَعِيدًا عَنِ الْعَاصِمَةِ . وَقَدْ أَمَرَ الْمَلِكُ آيَهُ أَنْ  
يَعُودَ بِجَنْيْهِ إِلَى الْعَاصِمَةِ فَعَادَ فِي الثَّالِثِ الْعَشْرِينَ مِنْ شَهْرِ سِبْتَمْبَرٍ ،  
وَلَكِنْ أَهْلَ بَرُوكْسِلَ أَوْقَفُوا تَقْدُّمَ الْجَيْشِ بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ مِنَ الْقِتَالِ .

الطالب : هل كان هذا انتصارًا للثَّوَارِ الْبَلْجِيكِيِّينَ ؟

الأستاذ : نعم . وَقَدْ أَقَامَ الثَّوَارُ بَعْدَ ذَلِكَ حُكُومَةً دِيمُقْرَاطِيَّةً وَأَعْلَنُوا اسْتِقْلَالَ بَلْجِيكَا  
فِي الرَّابِعِ مِنْ شَهْرِ أَكْتُوبَرٍ . وَفِي نَفْسِ الْيَوْمِ قَرَّرَتْ حُكُومَةُ الثَّوَرَةِ عَقْدَ مُؤْتَمَرٍ  
لِوَضْعِ دَسْتُورِ بَلْجِيكِيٍّ .

الطالب : وَمَتَى انْعَقَدَ الْمُؤْتَمَرُ ؟

الأستاذ : فِي الْعَاشِرِ مِنْ نَوْفَمْبَرٍ . وَقَدْ بَقِيَ الدُّسْتُورُ الَّذِي وَضَعَهُ الْمُؤْتَمَرُ عَلَى  
الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ رَجُوعَ الْمَلِكِ إِلَى الْحُكْمِ قُرِضَ عَلَى الثَّوَارِ بَعْدَ ذَلِكَ .

الطالب : إِذَنْ فَقَدْ انْتَهَى النِّظَامُ الدِّيمُقْرَاطِيُّ فِي بَلْجِيكَا .

الأستاذ : لَا .. فَقَدْ قُرِضَ الشَّعْبُ عَلَى الْمَلِكِ الدُّسْتُورُ الْجَدِيدُ ، كَمَا قُرِضَ عَلَيْهِ  
النِّظَامُ الدِّيمُقْرَاطِيُّ الْبَرْلَمَانِي . وَمَلِكُ بَلْجِيكَا الْآنَ كَمَلِكَةِ بَرِيطَانِيَا ،  
يَمْلِكُ وَلَا يَحْكُمُ . وَالْبَرْلَمَانُ هُوَ الَّذِي يَضَعُ سِيَاسَةَ الْحُكُومَةِ كَمَا أَنَّ رَئِيسَ  
الْوُزَرَاءِ هُوَ الَّذِي يُنَفِّذُهَا .

الطالب : شُكْرًا لَكُمْ عَلَى هَذَا الْحَدِيثِ الْمُنْتِعِ .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

كان سَعْدُ زَغَلُولَ قَائِدًا لِأَوَّلِ ثَوْرَةٍ وَطَنِيَّةٍ مِصْرِيَّةٍ ضِدَّ الْإِحْتِلَالِ الْإِنْجِلِيزِيِّ

الَّذِي اسْتَمَرَ أَكْثَرَ مِنْ سَبْعِينَ عَامًا ، فَقَدْ كَانَ أَوَّلَ زَعِيمٍ تَمَكَّنَ مِنْ إِثَارَةِ الشَّعْبِ الْمِصْرِيِّ ضِدَّ بَرِيطَانِيَا الْعُظْمَى الَّتِي احْتَلَّتْ مِصْرَ سَنَةِ أَلْفٍ وَثَمَانِي مِئَةٍ وَاثْنَتَيْنِ وَثَمَانِينَ ، وَبَقِيَتْ فِيهَا حَتَّى سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِ مِئَةٍ وَسِتِّ وَخَمْسِينَ تَقْرِيْبًا .

لَمْ يَكُنْ سَعْدُ زَغَلُولَ زَعِيمًا شَعْبِيًّا فَحَسَبَ ، بَلْ كَانَ أَيْضًا زَعِيمًا سِيَاسِيًّا مَشْهُورًا فِي كَثِيرٍ مِنْ بِلَادِ الْعَالَمِ . وَقَدْ أَكْمَلَهُ فِي نِهَآيَةِ سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِ مِئَةٍ وَتِسْعِ عَشْرَةٍ أَنْ يَتَفَاهَمَ مَعَ بَرِيطَانِيَا بِشَأْنِ رَغْبَةِ مِصْرَ فِي الْإِسْتِقْلَالِ ، وَأَنْ يَنَالَ مِنْهَا مُعْظَمَ مَا طَلَبَهُ .

وَقَدْ وُلِدَ سَعْدُ زَغَلُولَ فِي قَرْيَةٍ بِشَمَالِ مِصْرَ ، وَهَذَا حَيَاتُهُ الْعَمَلِيَّةُ مُوظَّفًا حُكُومِيًّا صَغِيرًا ، وَظَلَّ يَتَقَدَّمُ حَتَّى أَصْبَحَ رَئِيسًا لوزراءِ مِصْرَ وَزَعِيمًا مِنْ أَمْهَرِ زَعَمَائِهَا .

وَمَا يَذْكُرُ عَنْ سَعْدِ زَغَلُولَ أَنَّهُ كَانَ يَجِدُ صُعُوبَةً فِي نَظْقِ الْبَقَافِ ، وَأَنَّهُ أَصْبَحَ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ ذَلِكَ أَعْظَمَ الْمُتَحَدِّثِينَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي زَمَانِهِ ، وَأَقْدَرَهُمْ عَلَى التَّأْثِيرِ فِيهَا فِي شَعْبِ مِصْرَ ، وَمَا يَذْكُرُ عَنْهُ أَيْضًا أَنَّهُ كَانَ فِي الْبَدَايَةِ صَدِيقًا لِبَرِيطَانِيَا فَأَصْبَحَ فِي النِّهَايَةِ عَدُوًّا لَهَا .

وَعِنْدَ مَا يُكْتَبُ تَارِيخُ مِصْرَ فَلَنْ يَنْسَى أَحَدٌ أَنَّ سَعْدَ زَغَلُولَ هُوَ الَّذِي أَسَّسَ حِزْبَ الْوَفْدِ الْمِصْرِيِّ ، الَّذِي يُعَدُّ أَوَّلَ حِزْبٍ سِيَاسِيٍّ دِيمُقْرَاطِيٍّ عَرَفَهُ الْعَالَمُ الْعَرَبِيُّ . وَقَدْ حَكَّمَ ذَلِكَ الْحِزْبُ مِصْرَ حَتَّى قِيَامِ الثَّوْرَةِ فِي سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِ مِئَةٍ وَاثْنَتَيْنِ وَخَمْسِينَ .

وَكَانَ آخِرُ زَعِيمٍ لَهُ هُوَ مُصْطَفَى النَّحَّاسِ الَّذِي مَاتَ بَعْدَ أَنْ صَارَ جَمَالَ عَهْدِ النَّاصِرِ  
رَئِيسًا لِلْجُمُهوريةِ . وَكَانَ مُصْطَفَى النَّحَّاسِ يُوَكِّدُ دَائِمًا أَنَّهُ يَسِيرُ عَلَى سِيَاسَةِ سَعْدِ  
زَغَلُولٍ . وَاليَوْمَ ، بَعْدَ أَنْ مَاتَ كُلُّ مَنْ سَعْدِ زَغَلُولٍ وَمُصْطَفَى النَّحَّاسِ وَجَمَالَ عَهْدِ  
الناصرِ ، يَرَى عَدَدٌ كَثِيرٌ مِنْ رِجَالِ التَّارِيخِ أَنَّ سَعْدَ زَغَلُولٍ كَانَ أَقْدَرُ الثَّلَاثَةِ عَلَى  
التَّحَدُّثِ إِلَى الشَّعْبِ الْمِصْرِيِّ بِاللُّغَةِ الَّتِي يَفْهَمُهَا .

استمع للمحادثة التالية ثم ( ١ ) ترجمها إلى الإنجليزية معتمداً على ذاكرتك  
و ( ٢ ) أجب على الأسئلة المتعلقة بها .

صباح الخير يا أستاذ فريد . صباح النور يا أستاذ زكي . كيف حالك ؟

بخير الحمد لله . أحب أن أعرف رأيك كسياسي في بعض المواضيع . سأحاول أن أجيب على أسئلتك .

هل ترى الديمقراطية أفضل نظام . وما " رأي الشعب " ؟  
للحكم ، لأنها تنفذ رأي الشعب .

هو رأي معظم الناس أو ما يسمى  
بالرأي العام . لا يختلف اثنان في أن أفضل نظام للحكم  
هو النظام الذي يرضى عنه الشعب والذي  
ينفذ ما يريدُه معظم الناس .

أنت إذن ترى أن الديمقراطية  
أفضل نظام للحكم . نعم ، إذا كان الشعب راضياً عنها ، وإذا  
نفذت ما يريدُه معظم الناس .

لماذا إذن لم يَقم هذا النوع  
من الحكم في كثير من بلاد  
الشرق الأوسط ؟ ليس المهم أن يكون للشعب رأي ، بل المهم  
أن يكون ذلك الرأي نتيجة للمناقشة والبحث ،  
والمهم أيضاً أن يكون الشعب متعلماً ، وأن  
يكون فهُم الناس لمشكلات بلادهم تامة .

هذا هو رأيي . والتاريخ يُؤيِّد ذلك الرأي ،

فالدِّيمقراطيَّة قد نَحَدَّتْ بَيْنَ الشُّعُوبِ

المتعلِّمة فقط . لقد أَقَامَ اليونانُ حُكُومَتَهُمْ

على ما سَمَّوهُ بالرَّأي العام ، وتَحَدَّثَ الرومان

عَمَّا سَمَّوهُ صَوْتَ النَّاسِ ، وقد نَحَدَّتِ الدِّيمقراطيَّةُ

بَيْنَ الشُّعْبَيْنِ لِأَنَّهُمَا كَانَا مُتَعَلِّمِينَ . وَهَذَاتِ

الدِّيمقراطيَّةُ في أوروپَّا بِنَجَاحِ الثَّوَرَةِ الْفَرَنسِيَّةِ

في النِّصْفِ الثَّانِي مِنَ الْقَرْنِ الثَّامِنِ عَشَرَ ، ثُمَّ

نَمَتْ الدِّيمقراطيَّةُ بَيْنَ الْأُورُپِّيِّينَ وَأَصْبَحَ حَقُّ

الشُّعْبِ في حُكْمِ نَفْسِهِ قَوِيًّا ، وَدَخَلَتْ

في السِّيَاسَةِ مَعَارٍ جَدِيدَةً كَالدَّسَاتِيرِ

وَالإِنتِخَابَاتِ وَالْهَزْلَمَاتِ وَالْأَحْزَابِ ، وَهَذِهِ

كُلُّهَا تَتَطَلَّبُ أَنْ يَكُونَ الشُّعْبُ مُتَعَلِّمًا وَمُحِبًّا

لِلْخَيْرِ الْعَامِّ فِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ .

هذا صَحِيحٌ لَكِنَّ الْحُكُومَاتِ الْعَرَبِيَّةَ تَقُومُ الْآنَ

بِجَهْدٍ عَظِيمٍ فِي مَيِّدَانِ التَّعْلِيمِ كَيْ تُعَدَّ

شُعُوبَهَا لِلدِّيمقراطيَّةِ .

أَلَا تَقُومُ الدِّيمقراطيَّةُ بِغَيْرِ هَذِهِ

الشُّرُوطِ ؟

أَنْتَ إِذَنْ تَرَى أَنَّ الدِّيمقراطيَّةَ

لَمْ تَنْجُحْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْبِلَادِ

الْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّ مُعْظَمَ النَّاسِ فِي

تِلْكَ الْبِلَادِ لَا يَسْمَعُونَ لِرَأْيِ

غَيْرِ رَأْيِهِمْ وَلَئِنْ كَلَّا مِنْهُمْ يَغْتَبِرُ

نَفْسَهُ شَخْصًا مُنْفَصِلًا مُسْتَقِلًّا .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

حادث الأخبار التالية بجريدة النهار البيروتية صباح اليوم :

□ وقع أمر حادث مؤسف للسيد محمد الحسيني الطالب بجامعة بيروت الأمريكية بينما كان يقود سيارته عائداً من رحلة إلى مدينة بعليك . فعندما وصل الطالب إلى مدينة زحلة صدمت سيارته سيارة نقل كبيرة كانت تستير في اتجاه بعليك . وقد نُقِلَ الطالب إلى المستشفى في حال سيئة .

والطالب المذكور ابن رجل معروف هو السيد حسين الحسيني ، عضو مجلس النواب اللبناني .

□ يُعْلَنُ مدير الأمن العام أنّ شخصاً اسمه محمد زيدان قد هرب منذ ثلاثة أيام من سجن الرمل . والشخص المذكور من مواليد سنة ١٩٤٥ ، وهو رجل قوي الجسم ، ويتكلم لهجة أهل زحلة . فنرجو ممن يقابله أن يتصل برجال الشرطة فوراً .

□ أُدْلِقَ قَنَاصُ الرصاص على مدير شرطة بيروت في الساعة السابعة والنصف من مساء أمس فقتله . وقد قام خبراء من رجال الأمن بتحديد المكان الذي أُدْلِقَ منه الرصاص ، ولكن القاتل لم يُعْتَقَلْ حتى الآن .

استمع للنقر التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

تقدّم عددٌ من المصريين الذين صُوِّدَتْ أُملاكُهُم، إلى السيد أنور السادات، رئيس جمهورية مصر الحديثة، راجين أن يُعَادَ النُجَارُ في القرارات التي صدرت ضدهم .  
وقد زعموا أنَّ مصادرة أُملاكِهِم كانت عقاباً لهم على خلافات شخصية قامت بينهم وبين بعض المسؤولين . كما زعموا أنَّ أولئك المسؤولين كانوا من رجال الحكومة الذين تأمروا ضد الرئيس أنور السادات .

وقد أمر الرئيس مستشاره القانوني بأن يقرّر الموضوع على لجنة خاصة مُكوَّنة من نائب وزير الداخلية ، ومدير إدارة الأمن العام ، وعدد من مُستشاري مجلس الدولة .

وبعد اجتماعات دامت شهرين اقترحت اللجنة إلغاء الأحكام التي صدرت ضدَّ من أدَّوا واجباتهم القانونية . وقد نُقِّدَ الاقتراح بعد موافقة رئيس الجمهورية عليه . وفيما يأتي نصُّ الحديث الذي أجراه مُراسلُ الأهرام مع السيد حسين عبد الغني ، أحد الذين أُعيدَتْ إليهم أُملاكُهُم المُصادرة :

المراسل : أَنتَ اليوم سعيداً باسترجاعك ماضٍ من أُملاكِكَ ؟  
السيد حسين : نعم أنا سعيدٌ جداً بذلك ، وأنا سعيدٌ كذلك باسترجاعي حقوقي المدنية .

المراسل : هل كنت مُعَارِياً لأحدٍ من المسؤولين السابقين ؟  
السيد حسين : لقد عاداني وزير الداخلية السابق لأنني استنكرتُ بعض أوامره



في اجتماع علني .

المراسل : ولماذا لم تحتج على قرار المصادرة قبل الآن ؟

السيد حسين : لم أكن مُخَيَّرًا بل مُسَيَّرًا في زمن وزير الداخلية السابق ، فقد

كنت ، كما تعلم ، مسجونًا في بيتي ، ولم يكن مسموحًا لي

بالتحرك إلى أحد .

المراسل : كيف كنت تقضي وقتك أثناء تلك المدة ؟

السيد حسين : قضيتُ معظمَ وقتي في كتابة مؤلفاتٍ ستُنشر قريبًا إن شاء الله .

المراسل : كم مؤلفًا كتبت ؟

السيد حسين : ثلاثة . في المؤلف الأول وصفت حياتي ، وفي المؤلف الثاني

تحدثت عن كاتب عربي مشهور هو الأستاذ نجيب محفوظ ، وفي

المؤلف الثالث تحدثت عن قانون الملكية في مصر بعد الثورة .

المراسل : هل ستعود إلى وظيفتك السابقة ؟

السيد حسين : لا . فأنا أحب أن أخصصَ وقتي للتأليف .

المراسل : نرجو لك النجاح .

السيد حسين : شكرًا .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

نشرت جريدة النهار البيروتية في اليوم الأول من أبريل سنة ١٩٧٣ حديثاً صحفياً أجراه مراسلها مع يوناني مقيم في لبنان يسمى جوزف قسطنطين . وهذا بعض ما جاء في الحديث :

المراسل : أين ولدت ، وكم عمرك الآن ؟

جوزف : أنا من مواليد أثينا وعمرى الآن ثلاثون سنة .

المراسل : أنت يوناني مقيم بين العرب . مارأيك في وجهة نظر العرب بشأن مسألة اللاجئين ؟

جوزف : سأذكر لك الحوادث الذي بدأت به حياتي السياسية . في نهاية عام ١٩٦٧ عُقد في باريس مؤتمر لبحث مسألة اللاجئين . وقد اشترك في ذلك المؤتمر فرنسيون وعرب . وقد حضرت المؤتمر كمندوب عن "لجنة اللاجئين للطلّاب اللبنانيين في باريس" . تكلم في المؤتمر عدد من المندوبين ، وانتقدوا وضع اللاجئين في الدول العربية ، فأجبتهم قائلاً : لا يمكننا أن نحمل العرب مسؤولية المشكلات التي ذكرتموها ، لأن سبب تلك المشكلات هو قيام العرب .

المراسل : كيف يمكن الشخراً أن يكون يونانياً وعربياً في نفس الوقت ؟

جوزف : إذا أردت أن تعبر عن موقفى بالضبط ، فأنا لست يونانياً عربياً بل عربياً يونانياً ، أنا لا أعتبر نفسي مختلفاً عن غيري من سكّان لبنان ، فلبنان وطني كما أنه وطنهم ، لقد أقام أحباب كثيرون في البلاد العربية منذ

زمن بعيد ، واشتركوا مع العرب في حكم بعض الدول العربية .

ولكن قيام الحرب غير الوضع .

المراسل : يقال ان اليونانيين في جميع دول العالم يعتبرون اليونان وطنهم

الاول ، هل هذا صحيح ؟

جوزف : هذا غير صحيح ، هناك من يعتبر ذلك ولكنهم قليلون .

المراسل : هل يؤيد آراءك كثير من اليونانيين الذين تعرفهم ؟

جوزف : أرائي غير مرضي عنها بين اليونانيين ولكن الزمن معي .

المراسل : هل يسمح لك بدخول اليونان ، أم هل تعتبرك الحكومة

اليونانية من المفضوب عليهم ؟

جوزف : أنا طبعاً من المفضوب عليهم ولكن لي أصدقاء كثيرين ،

خاصة الذين يقيمون في الطرف الشرقي والطرف الشمالي

من اليونان ، وكنت أجتمع بهم قبل الثورة ، وبعد الحرب

طلب أولئك الأصدقاء من المسؤولين أن يسمحوا

لي بزيارة اليونان . ووافقت الحكومة في البداية ،

ولكنها ألغيت التصريح عندما عرف حواسيسها

أنني لن أغير أرائي السياسية .

المراسل : ألم تعلن حكومة اليونان أن لكل يوناني الحق في

العودة الى وطنه ؟

جوزف : هذا ما يذاع بين الناس ، ولكن بعض اليونانيين يعارضون



سياسة الحكومة كما تعلم ، وليس مسموحاً لوكك بدخول الأراضي اليونانية

خوفاً من أن يؤثر في الرأي العام هناك .

المراسل : هل أنت راض عن وضعك في لبنان ؟

جوزف : أنا غربي يوناني كما قلت ، وليس بيني وبين العرب غير الصداقة .

المراسل : نشكر لكم هذه المقابلة ، ونرجو لكم كل خير .

جوزف : شكراً .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

ذَكَرَتْ وكالاتُ الأنباء أنَّ خمسين ألفَ لبيِّي غادروا بلادَهم صَباحَ اليومِ الثامنِ عَشرَ مِن شَهرِ يُوليُو سنة ١٩٧٣ وسارُوا في اتِّجاهِ القاهرة . وَقَدْ بدأتِ المَسيرَةُ ، كما سَمَّيَها بِتِلْكَ الوَكَالاتِ ، مِن مَدِينَةِ رَأسِ جَدِيدٍ في لَيبيا ووصلت إلى مَدِينَةِ مَرَسَى مَطْرُوحِ التي تَقعُ قُربَ الحُدُودِ المَصرِيَّةِ اللَّيبِيَّةِ على خَطِّ عَرْضِ ٣٢° شمالاً و ٢٧° شرقاً . وكان بَعْضُهم يَحمِلُ المَشاغِلَ ، وَبَعْضُهم الآخرُ يَحمِلُ صُوراً للرئيسين اللَّيبِيِّ والمَصرِيِّ ، وكانوا جَمِيعاً يَطالبونَ بِأنْ تَتِمَّ الوَحْدَةُ العَرَبِيَّةُ بَينَ مَصرَ ولبِيا فوراً ، وبِأنْ تُلغى الحُدُودُ التي تَفصِلُ بَينَ البَلَدَينِ .

ويَظْهَرُ أنَّ الحُكُومَةَ المَصرِيَّةَ لَمْ تَكُنْ مُستَعِدَّةً لاسْتِقبالِ هَذا العَدَدِ الكَبيرِ مِنَ اللَّيبِيِّينَ ، وَخَافَتْ أَنْ يَكُونَ بَينَهُم عَدَدٌ مِن أَعداءِ الوَحْدَةِ ، أَوْ مِنَ الجَواسِيسِ . ولِذلكِ أَصدَرتَ بَياناً رَسميًّا أَكَّدَتْ فيه أَنَّ اللَّيبِيِّينَ والمَصرِيِّينَ إِخوةٌ ، وَأَنَّ اللَّيبِيِّينَ سَيَكُونونَ أَثناءَ إِقامَتِهِم بِمَصرَ ضُيوفاً على الإِتحادِ الاشتِراكيِّ العَرَبِيِّ ، وَلَكِنَّها أَكَّدَتْ في الوَقْتِ نَفسِهِ أَنَّها مُسؤولَةٌ عَنِ الأَمَنِ القَومِيِّ لِلبَلَدَينِ ، وَعَنِ مُستَقْبَلِ الوَحْدَةِ بَينَهُما ، وَأَنَّها لِذلكِ تَرجو مِنَ اللَّيبِيِّينَ أَنْ يُنْهِوا مَسيرَتَهُم عِندَ الحُدُودِ اللَّيبِيَّةِ المَصرِيَّةِ ، وَيَعُودُوا إلى بِلادِهِم .

وقد أَرسلَ السَيِّدُ أنور السادات ، رَئيسُ جُمهُوريَّةِ مَصرَ العَرَبِيَّةِ ، وفِداً يُمَثِّلُ الحُكُومَةَ المَصرِيَّةَ ، وَوفِداً آخَرَ يُمَثِّلُ الإِتحادَ الاشتِراكيَّ ، لِيُجتمِعا بِرُعاةِ المَسيرَةِ اللَّيبِيَّةِ في مَدِينَةِ مَرَسَى مَطْرُوحِ . وَقَدْ تَمَّ الاجْتِماعُ في اليَومِ العِشرينِ

من يُوليُو ، وتحدّث فيه عدّة من الرُعماء الليبيين والمصريين . وكان ما قاله  
 الزعيم الليبي ، السيد مصطفى الزايد ، إنه سعيد بأن ينعقد الاجتماع على  
 الحدود بين مصر وليبيا ، فهناك لا يُعتبر الشخص مصريًا ولا ليبيًا بل يُعتبر  
 عربيًا ، وأكّد أنّ الليبيين المجتمعين هناك مُستعِدّون أن يُقدّموا حياتهم  
 نفسها لبناء الوحدة .

وقد تكلّم في نهاية الاجتماع الدكتور حافظ غانم ، السكرتير الأوّل لـلزعيم  
 الاشتراكيّ العربيّ في مصر ، فقال إنّ مصر تُريد وحدة تضمّ الأمة العربيّة كلّها  
 وأن المرجو أن تقود مصر وليبيا غيرهما من الشعوب العربيّة إلى تلك الوحدة .  
 وقال أيضًا أن الاتحاد الاشتراكيّ يعرف مسؤوليته ، ويريد أن يقوم بواجباته في  
 هذا الموقف التاريخي .

وقد استُخِِبَ المجتمعون وفدًا ليبيًا ، وأرسلوه إلى القاهرة ليؤكّد للرئيس  
 أنور السادات تأييد الشعب الليبيّ للوحدة . وقد أكّد الرئيس أنور السادات  
 أثناء اجتماعه بالوفد أن الوحدة ستتمّ في موعدها المحدّد . وقال كذلك أنه  
 أصدر قرارًا بإحالة مشروعات الوحدة إلى لجنة عليا تضعها في الصورة النهائيّة .

وأنهى الرئيس حديثه قائلا : إنّ الموقف الحاليّ خطير ، وإن الوحدة  
 أقوى سلاح يملكه العرب لصدّ أيّ عدوان .

وقد حضر أعضاء الوفد الليبيّ احتفالات ٢٣ يوليو في القاهرة قبل عودتهم  
 إلى وطنهم .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

تقع تركيا في الشرق الأوسط ، ولكنها ليست من دول الوطن العربي .  
وتتعد حدودها شرقاً إلى الاتحاد السوفيتي وإيران ، وجنوباً إلى العراق  
وسوريا والبحر الأبيض المتوسط ، وغرباً إلى بلغاريا واليونان وبحر إيجه وشمالاً  
إلى البحر الأسود . وتلتي في تركيا قارتان من أهم قارات العالم ، هما آسيا  
وأوروبا . وقد مكنتها موقعها الاستراتيجي من القيام بدور هام في السياسة العالمية .  
وآخر من غزوا تركيا هم الأتراك العثمانيون الذين قبلوا الدين الإسلامي .  
وتركيا لا تزال حتى اليوم دولة إسلامية .

وقد بدأ تاريخ تركيا الحديث في سنة ألف وتسع مئة وثلاث وعشرين عندما  
ألغى مصطفى كمال الخلافة التي كانت أسطنبول مقراً لها ، وكون جمهورية ديمقراطية  
من الطراز المعروف في الغرب . وقد نقل العاصمة من اسطنبول إلى أنقرة ، وفصل  
الدين عن الدولة ، فلم يعد الإسلام دين الدولة الرسمي كما كان الأمر قبل  
استيلاء مصطفى كمال على الحكم .

وتركيا لا تعتبر من الدول الغنية في الشرق الأوسط ، فليس بها بترول ،  
وإنتاجها من الفحم والحديد والمعادن الأخرى قليل ، وأراضيها الزراعية صغيرة  
المساحة ، وصناعاتها ما تزال متأخرة بالنسبة للصناعات الأوروبية والأمريكية . وعلى  
الرغم من ذلك كله ، فإن تركيا دولة قوية بالنسبة لغيرها من دول الشرق الأوسط ، وهي  
تتقدم باستمرار في جميع الميادين .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

بدأ تاريخ العراق الحديث مع الفتح العربي . وقد حمل العرب إلى العراق دينهم ولغتهم وحضارتهم ، وهم الذين سموا العراق باسمه الحالي . وتحت حكم بني العباس بلغ العراق أقصى درجة من درجات الغنى والشهرة . وقد استمر حكم تلك الدولة من سنة سبع مئة وخمسين إلى سنة ألف ومئتين وثمان وخمسين . وبعد انتهاء الحكم العباسي بقليل ، جاء الحكم التركي الذي استمر من سنة ألف وخميس مئة وأربع وثلاثين إلى نهاية الحزب العالمية الأولى في سنة ألف وتسعين مئة وثمانين عشرة . وبعد ذلك استولى الإنجليز على العراق ، وظل نفوذهم فيه قوياً حتى ثورة سنة ألف وتسعين مئة وثمان وخمسين التي قضت على الحكم الملكي وأعلنت الجمهورية .

والعراق اليوم دولة زراعية وصناعية في وقت واحد ، فأرضه الزراعية من أخصب الأراضي ، والسياء متوفرة في تلك الأراضي لوقوعها بين نهرين هما نهر دجلة ونهر الفرات . وأهم المحاصيل الزراعية في العراق القمح والشعير . وقد انتشرت زراعة الدرة أيضاً خاصة بعد بناء السدود . وأهم الفواكه التي يصدّرها العراق البلح ، والبلح العراقي من أحسن أنواع البلح في العالم . والقطن من المحاصيل الزراعية التي يصدّرها العراق ، وهو المحصول الأساسي في المناطق الجنوبية .



أَمَّا بِالنِّسْبَةِ لِلصَّنَاعَةِ ، فَإِنَّ الْمِتْرُولَ يُعْتَبَرُ أَهَمَّ مَا يُنتِجُهُ الْعِرَاقُ ، وَشَرِكَاتُ  
 الْمِتْرُولِ فِي الْعِرَاقِ تَسْتَخْدِمُ عَدَدًا كَبِيرًا مِنَ الْأَيْدِي الْعَامِلَةِ . وَقَدْ اسْتَوْلَتْ  
 الْحُكُومَةُ الْعِرَاقِيَّةُ فِي الْمُدَّةِ الْأَخِيرَةِ عَلَى مُعْظَمِ شَرِكَاتِ الْمِتْرُولِ الْأَجْنِبِيَّةِ ، وَصَارَ  
 الْمِتْرُولُ الْعِرَاقِيُّ ، بِمُسَاعَدَةِ الْإِثْحَادِ السُّوفِيَّيْتِي ، يُبَاغُ فِي الْأَسْوَاقِ الْعَالَمِيَّةِ  
 لِحَسَابِ الْعِرَاقِ وَخِذِهِ .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

مدينة طرابلس من أكبر مدن الجمهورية العربية الليبية ، وهي مدينة جميلة تقع على شاطئ البحر الأبيض المتوسط ، ويبلغ عدد سكانها حوالي أربع مئة ألف نسمة . بعد الحرب العالمية الثانية صارت طرابلس العاصمة الثانية لليبيا .

والأراضي الزراعية في منطقة طرابلس من أخصب الأراضي ، لكن الأيدي العاملة قليلة ، ولذلك تشجع الحكومة الطلبة والموظفين ورجال الجيش على مساعدة الفلاحين . كذلك أنشأت الحكومة هيئات خاصة لتقديم الخدمات الفنية إلى الزارعين .

أما الثروة الحيوانية فهي قليلة جدًا في منطقة طرابلس ، بل في ليبيا كلها ، فبعد أن كانت ليبيا تصدر الأغنام أصبحت تستورد ها . لذلك تعد وزارة الزراعة الآن عددًا من المشاريع المتعلقة بتربية الحيوانات ، لاسيما البقر والأغنام .

وفي سنة ألف وتسع مئة وتسعين بدأت الحكومة في بناء سد لزراعة الأراضي الصحراوية التي تشغل مساحة كبيرة من ليبيا .

وقد زادت المصانع في ليبيا زيادة كبيرة ، لاسيما المصانع الغذائية ، فبعد أن كانت ليبيا تستورد المواد الغذائية ، أصبح إنتاجها من تلك المواد يسد حاجتها .

وقد أدّى اكْتِشافُ البترولِ في ليبيا إلى زيادةِ الدَّخْلِ القوميِّ ، وذلكَ  
تَحَكُّتِ الحكومةِ من إنْشاءِ المدارسِ لِنُشرِ التَّعليمِ وتُخريجِ الفَنِّينِ ، ففي طَرابُلُسَ الآنَ  
مَدْرَسَتانِ صِناعِيَتانِ أنْشأتَا إِخْداهُما ، مُنْذُ سَنَواتٍ قَلِيلَةٍ ، هَيْئَةُ الأُمَمِ المُتَّحِدَةِ ، أَمَّا  
الأُخْرى فَقَدْ تأسَّستْ في سَنَةِ أَلْفٍ وَثَمَانِي مِئَةٍ وَخَمْسٍ وَتِسْعِينَ . وفي طَرابُلُسَ أَيْضاً  
أَزْجَعُ من كُليَّاتِ الجامعةِ اللَّيْبِيَّةِ هي : كُليَّةُ المَهندِسةِ ، وكُليَّةُ البَراعةِ ، وكُليَّةُ التَّربِيةِ ،  
وكُليَّةُ العُلُومِ ، أَمَّا باقى الكُليَّاتِ فَهِيَ في العاصِمَةِ بَنغازي .

وَقَدْ أنْشِئتْ قُرْبَ طَرابُلُسَ مَدِينَةٌ سِياحِيَّةٌ جَمِيلَةٌ هِيَ مَدِينَةُ شاطِئِ الأندَلُسِ .  
وإلى تِلْكَ المَدِينَةِ يَقْصِدُ الزَّائِرُونَ العَرَبُ والأَجانبُ ، خَاصَّةً في فَضْلِ الصَّيفِ .

وَقُرْبَ طَرابُلُسَ تُوجَدُ مَدَنٌ أَثَرِيَّةٌ أَهْمُها مَدِينَةُ صَبْرَاءَ التي تَتَمَتَّعُ بِشُهْرَةٍ  
عَالِمِيَّةَةٍ .

استمع للنص التالي ثم أجب على الأسئلة المتعلقة به :

تقع دولة الكويت في الطرف الشمالي الشرقي من شبه جزيرة العرب ، وتحدها العراق من الشمال والغرب ، كما تحدها المملكة العربية السعودية من الجنوب . وتبلغ مساحتها ستة آلاف ميل مربع معظمها صحراء . أما المناخ فهو حار جداً في الصيف ، ودافئ في باقي فصول السنة . والكويت اسم الدولة واسم العاصمة كذلك . وتعتبر مدينة الكويت من أكثر المدن التي تقع على الخليج العربي ، وهي ميناء هام ، ومركز تجاري ذو شهرة عالمية عظيمة .

ودين الدولة الرسمي هو الإسلام ، على الرغم من وجود عدد قليل من المسيحيين الذين يعملون في شركات البترول والمدارس والجامعات والمستشفيات .

وقد حصلت دولة الكويت على استقلالها في التاسع عشر من شهر يونيو سنة ألف وتسعمائة وإحدى وستين ، بعد أن كانت تحت النفوذ البريطاني .

ودستور الكويت ينص على أن يكون الحاكم من أسرة الصباح . كما ينص على أن يكون الحاكم رئيساً للوزارة أيضاً . وللكويت برلمان يسمى مجلس الأمة ، به خمسة أعضاء .

والكويت عضو في جامعة الدول العربية ، وهي تتتبع بنفوذ قوي في تلك الهيئة ، لأن علاقاتها بالدول العربية الأخرى حسنة ، ولأنها تقدم مساعدات مالية

لِعَدَدٍ مِنْ حُكُومَاتِ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ .

بعد اكتشاف البترول ، أصبحت الكويت من أكثر الدول العربية تقدماً ،  
وارتفع مستوى المعيشة بها ارتفاعاً عظيماً .

وقد استطاعت الحكومة أن تجعل التعليم والخدمات العامة حقاً لجميع  
السكان ، بل للأجانب المقيمين بالكويت كذلك .